

DEMOLITION HAMMER РАМ 1300 С3

(GB) (CY)

DEMOLITION HAMMER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

BONTÓKALAPÁCS

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

RUŠILNO KLADIVO

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

BOURACÍ KLADIVO

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

BÚRACIE KLADIVO

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

PNEUMATSKI ČEKIĆ

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

PNEUMATSKI ČEKIĆ

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

ЧЕКАН ЗА РУШЕЊЕ

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

ÇEKİÇ PRISHJE

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

CIOCAN DEMOLATOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

КЪРТАЧ

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Οδηγίες χρήσης

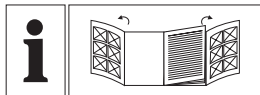
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

ABBRUCHHAMMER

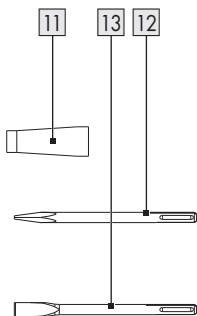
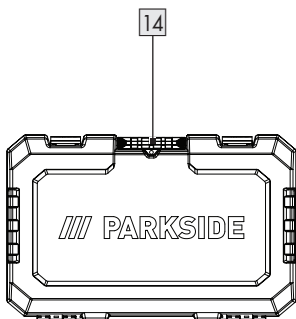
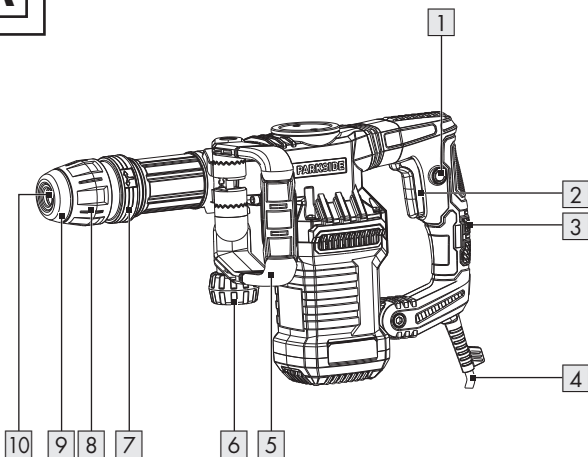
Bedienungsanleitung

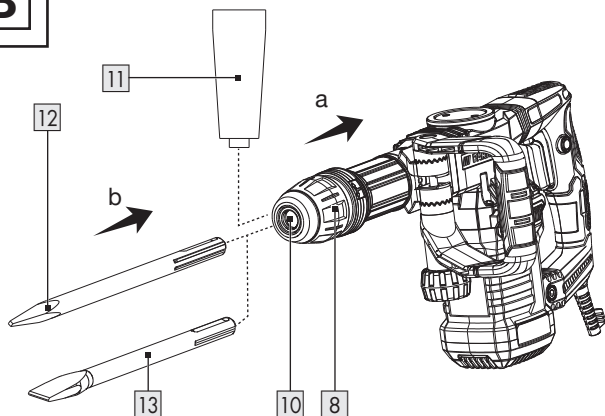
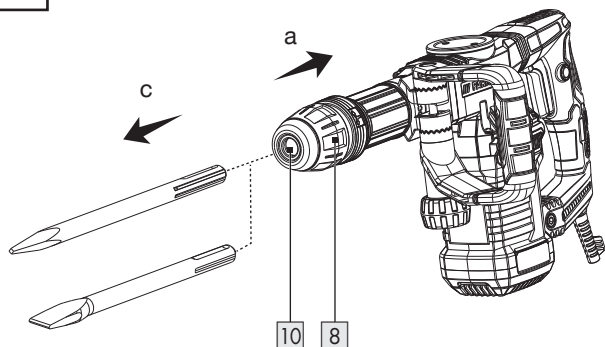
Originalbetriebsanleitung

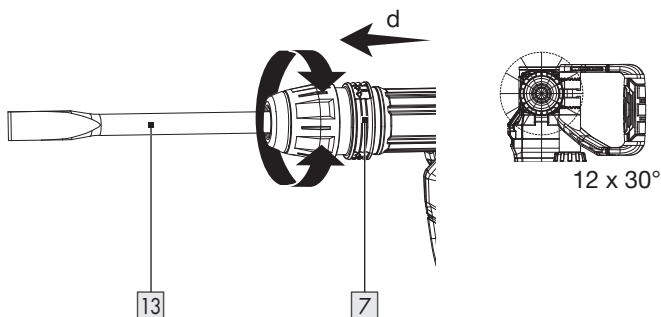
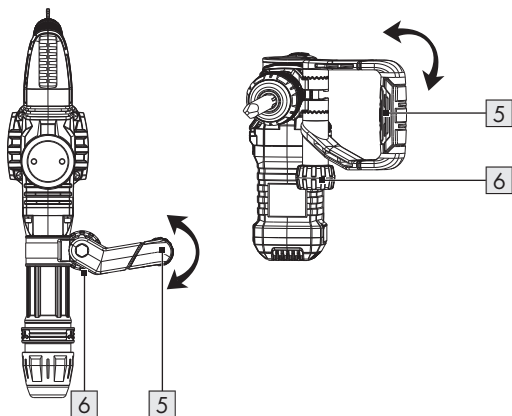


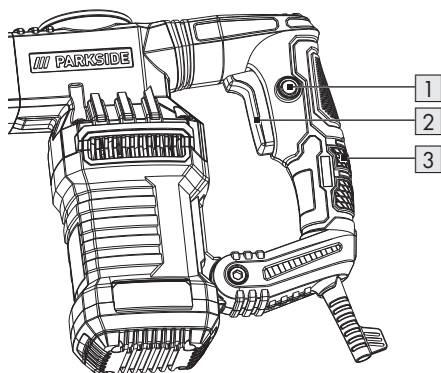
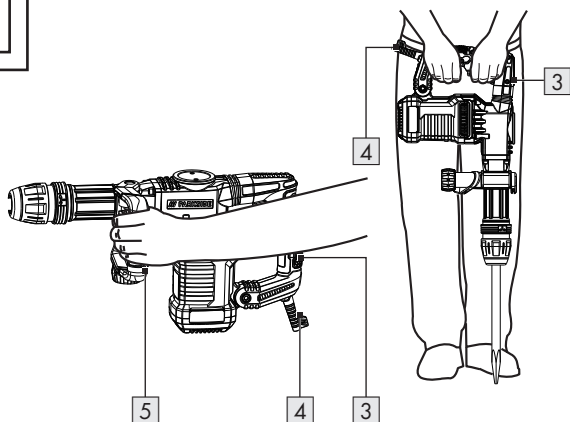
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	36
SI	Navodila za uporabo	Stran	68
CZ	Návod na obsluhu	Strana	100
SK	Návod na obsluhu	Strana	131
HR	Upute za uporabu	Stranica	162
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	193
MK	Прирачник за корисници	Страница	227
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	261
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	293
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	325
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	364
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	399

A



B**C**

D**E**

F**G**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	11
Technical data	Page	11
General safety instructions	Page	14
General power tool safety warnings	Page	14
Hammer safety warnings	Page	19
Additional safety information	Page	20
Behaviour in emergency situations	Page	21
Residual risks	Page	21
First set-up of the product	Page	22
Unpacking the product and basic cleaning	Page	22
Accessories	Page	22
Adjusting the auxiliary handle	Page	23
Inserting/removing the chisel	Page	23
Adjusting the flat chisel position	Page	24
Operation	Page	25
Using the product	Page	26
Switching the product on/off	Page	27
Troubleshooting	Page	27

Cleaning and maintenance	Page	29
Cleaning and care.	Page	29
Maintenance	Page	30
Repair	Page	30
Storage	Page	30
Transportation	Page	31
Disposal	Page	31
Warranty	Page	32
Warranty claim procedure.	Page	33
Service	Page	34
EU Declaration of conformity	Page	35

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



Guaranteed sound power level in dB



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Wear hearing protection!



Wear protective gloves!



Wear eye protection!



Wear dust protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!



Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)



Greasing the tool

	Recycling code
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

DEMOLITION HAMMER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for chiselling into the following materials:
 - Concrete
 - Masonry
 - Stone
 - Plaster
 - Tiles

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Demolition hammer
- 1 Auxiliary handle (pre-assembled)
- 1 Pointed chisel
- 1 Flat chisel
- 1 Grease (Model number: HG06348)
- 1 Carry case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 Switch lock | 8 Locking collar |
| 2 Switch trigger | 9 Dust cap |
| 3 Main handle | 10 Chisel holder |
| 4 Mains cord with mains plug | 11 Grease |
| 5 Auxiliary handle | 12 Pointed chisel |
| 6 Turning knob | 13 Flat chisel |
| 7 Adjustment collar | 14 Carry case |

● Technical data

Demolition hammer PAH 1300 C3	
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1,300 W
Protection class:	II/□
Stroke energy:	15 joule
Stroke rate:	3,600 min ⁻¹
Chuck connection type:	Toolless (suitable for SDS Max)
Chisel adjustment:	12 positions
Recommended ambient temperature during operation:	+4 °C to +40 °C

Noise emission values

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Chiselling:		
Sound pressure level:	L_{pA}	= 77.8 dB
Uncertainty:	K_{pA}	= 3.0 dB
Sound power level:	L_{WA}	= 98.8 dB
Uncertainty:	K_{WA}	= 2.35 dB
Sound power level, guaranteed:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} is measured according to outdoor noise emission directives 2000/14/EC and 2005/88/EC)

Total vibration values

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Chiselling:		
Main handle:	$a_{h,Cheq}$	= 19.100 m/s ²
Uncertainty:	K	= 1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,Cheq}$	= 15.811 m/s ²
Uncertainty:	K	= 1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter**

plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A**

moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- ▶ Chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE®**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning”.

● **Accessories**

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by
/// PARKSIDE. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Max insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Adjusting the auxiliary handle

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Only operate the product with the auxiliary handle **5** installed.

1. Loosen the turning knob **6**.
2. Move the auxiliary handle **5** forward/backward and left/right.
3. Tighten the turning knob once the optimal position is reached.

● Inserting/removing the chisel

(Fig. B, C)

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Hold the product securely when inserting/removing the chisel **12/13**.
- ▶ The chisel can become very hot during operation. Allow the chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when inserting/removing the chisel.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **9** must be replaced immediately. Contact the customer service.
- ▶ Clean the chisel connection end with a dry and clean cloth.

NOTE

- ▶ Apply a thin layer of grease [11] on the part of the chisel that is inserted to the chisel holder [10].
- ▶ Place the product on a stable and flat surface.
- ▶ The dust cap largely prevents the entering of chiseling dust into chisel holder during operation.
- ▶ Check and ensure that the dust cap is in good condition and does not get damaged when inserting/removing the chisel.

Inserting

1. Push the locking collar [8] down (direction **a**) with one hand.
2. Insert the chisel [12]/[13] into the chisel holder [10] (direction **b**) with the another hand. The chisel clicks audibly into place.

Removing

1. Push the locking collar [8] down (direction **a**) with one hand.
2. Pull out the chisel from the chisel holder [10] (direction **c**) with the another hand.

● Adjusting the flat chisel position

(Fig. D)

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Hold the product securely when adjusting the position of the flat chisel [13].

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The flat chisel can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when adjusting the flat chisel position.

NOTE

- ▶ You can bring the flat chisel into 12 different positions (every 30°).

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Pull out the adjustment collar  (direction **d**) with one hand.
3. Rotate the flat chisel  until the desired position is reached.
4. Release the adjustment collar to secure the flat chisel in its position.

● **Operation**

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

WARNING! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and employ only original parts. Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● **Using the product**

(Fig. G)

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The chisel [12]/[13] can be jammed during operation. This can transfer powerful force into the main handle [3] and the auxiliary handle [5]. Make sure that you stand securely at all times.
- ▶ Hold the product with both hands during operation.
- ▶ Switch the product off before connecting it to the power supply.
- ▶ Do not apply excessive pressure during operation. This will reduce the chiselling power and create excessive vibration back to the main handle and the auxiliary handle.

NOTE

- ▶ Built-in vibration damper reduces occurring vibration.
- ▶ The gripping on the main handle [3] and the auxiliary handle [5] increase the safety against slipping off. This provides a better grip and handling of the product.

NOTE

► Always place the mains cord **4** behind the product.

- **Horizontal working position:** Hold the auxiliary handle **5** with one hand and the main handle **3** with the other hand.
- **Vertical working position:** Hold the main handle with both hands.

● Switching the product on/off

(Fig. F)

- **Switching on:** Press the switch trigger **2**.
- **Switching off:** Release the switch trigger.

Continuous operation

1. Press and hold the switch trigger.
2. Press the switch lock **1** to start continuous operation.
The switch trigger locks into place.
3. Press and release the switch trigger to end continuous operation.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Chisel 12/13 falls out.	Chisel holder 10 does not lock.	Reinsert the chisel 12/13 into the chisel holder 10 (see “Inserting/removing the chisel”).

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	No mains power.	□ Check the mains cord and mains plug 4. □ If the mains cord 4 is damaged, have it replaced by a qualified specialist.
	Worn-out carbon brushes.	Have the carbon brushes or the motor replaced by a qualified specialist or authorized service centre.
	Motor defective.	
The performance of the product is poor.	Blunt chisel 12 / 13 .	Replace the chisel 12 / 13 .
	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	Chisel 12 / 13 and chisel holder 10 lack lubrication.	Lightly grease the chisel 12 / 13 and chisel holder 10 with grease 11 .

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning and care

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Let the product cool down before cleaning.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
-
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
The air vents must always be clear.
 - Clean the chisel holder  regularly. Lightly grease the chisel holder with grease .

● Maintenance

WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord  is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- **Greasing:** Lightly grease the chisel / and the chisel holder  with grease .

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carry case .

● **Transportation**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carry case **14**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514844_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514844_2510 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514844_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514844_2510
Product identification: "PARKSIDE" Demolition Hammer
Model Number: HG10128

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Directive 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	38
Bevezető	Oldal	40
Rendeltetésszerű használat	Oldal	40
A csomagolás tartalma	Oldal	41
A részegységek leírása	Oldal	42
Műszaki adatok	Oldal	42
Általános biztonsági utasítások	Oldal	45
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	45
Biztonsági utasítások kalapácsokhoz	Oldal	51
További biztonsági utasítások	Oldal	52
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	53
További kockázatok	Oldal	53
Üzembe helyezés	Oldal	54
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal	54
Tartozékok	Oldal	54
A segédfogó beállítása	Oldal	55
Véső behelyezése és kivétele	Oldal	55
A lapos véső pozíciójának beállítása	Oldal	57
Kezelés	Oldal	58
A termék használata	Oldal	58
A termék be- és kikapcsolása	Oldal	59
Hibaelhárítás	Oldal	60

Tisztítás és karbantartás	Oldal	61
Tisztítás és ápolás	Oldal	61
Karbantartás	Oldal	62
Javítás	Oldal	62
Tárolás	Oldal	62
Szállítás	Oldal	63
Mentesítés	Oldal	63
Garancia	Oldal	64
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	65
Szerviz	Oldal	66
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	67

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



Veszély – áramütésveszély!



Váltóáram/-feszültség



A II. védelmi osztályú termék szimbóluma

	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Garantált hangteljesítményszint decibelben
	Alkatrészecsek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
	Hordjon fülvédőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen szemvédőt!
	Viseljen légzésvédő maszkot!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági lábbelit!
	Egészségügyi kockázat (további részletekért lásd a kenőzsír tubusát)
	Zsírozza meg a szerszámot

	Újrahasznosítási kód
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

BONTÓKALAPÁCS

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A termék az alábbi anyagok vésésére alkalmas:
 - Beton
 - Téglafal
 - Kő
 - Gipsz
 - Csempe

- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Bontókalapács
- 1 Segédfogó (felszerelve)
- 1 Hegyes véső
- 1 Lapos véső
- 1 Kenőzsír (modellszám: HG06348)
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| 1 Kapcsolózár | 8 Rögzítőgyűrű |
| 2 Kapcsolórávasz | 9 Porvédő sapka |
| 3 Főfogó | 10 Vésőtartó |
| 4 Elektromos vezeték
csatlakozóval | 11 Kenőzsír |
| 5 Segédfogó | 12 Hegyes véső |
| 6 Forgógomb | 13 Lapos véső |
| 7 Állítógyűrű | 14 Hordozókoffer |

● Műszaki adatok

Bontókalapács PAH 1300 C3	
Névleges feszültség:	230–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	1300 W
Védelmi osztály:	II/□
Ütési energia:	15 Joule
Löketszám:	3600 min ⁻¹
A tokmány csatlakozásának típusa:	Nem igényel szerszámot (az SDS Maxhoz alkalmas)
A véső beállítása:	12 állás
Ajánlott környezeti hőmérséklet működés közben:	+4 °C és +40 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Vésés:		
Zajszint:	L_{pA}	= 77,8 dB
Bizonytalanság:	K_{pA}	= 3,0 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	= 98,8 dB
Bizonytalanság:	K_{WA}	= 2,35 dB
Hangteljesítményszint, garantált:	K_{WA}	= 103 dB

(Az L_{WA} érték mérése a 2000/14/EK és a 2005/88/EK kültéri zajkibocsátási irányelvek alapján történt)

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg)
megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Vésés:		
Főfogó:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Bizonytalanság:	K	= 1,5 m/s ²
Segédfogó:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Bizonytalanság:	K	= 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas

hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beál-
lító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha
egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám
egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan
és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz
az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az
irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza
ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a
kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza
ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó
részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek
beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására
és helyes használatára.** A porszívó használata
csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja
figyelman kívül az elektromos szerszámokra
vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem,
ha a gyakori használatnak köszönhetően azok
kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a
pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott
munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot
használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban
és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő
teljesítmény-tartományon belül használja.

- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és kenőzsírtól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

MEGJEGYZÉS

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!
- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások kalapácsokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Használjon fülvédőt. A zajhatás halláskárosodást okozhat.



Viseljen porálcot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A vésési munkák során olyan anyagok is előfordulhatnak, amelyek káros vagy mérgező porokat kelthetnek. Ezek a porok veszélyt jelentenek az elektromos szerszámot kezelő személy és a közelben tartózkodó többi személy egészségére.
- ▶ Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékekbe, gáz- vagy vízcsövekbe. Mielőtt a falba fúrna vagy vágna, ezt ellenőrizze egy vezetékkereső segítségével.

Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

- **Használjon fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.
- **Ha az elektromos szerszámhoz segédfogók is tartoznak, használja azokat is.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a fúrószerszám rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások

- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékbe ér, az tüzeset okozhat és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszám betét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- **Működés után röviddel ne érjen a szerszám betétekhez vagy a burkolat közeli részeihez.** Ezek működés közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak.
- **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek befogója kompatibilis a termékkel.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás szerszámbetétek, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása és áttisztítása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.
4. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék összes alkatrészét a „Tisztítás” c. részben leírtak szerint.

● Tartozékok

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- SDS-Max szerszámbetét
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● A segédfogó beállítása

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket csak felszerelt segédfogóval **5** üzemeltesse.

1. Oldja ki a forgógombot **6**.
2. Mozgassa a segédfogót **5** előre és hátra, jobbra és balra.
3. Amint elérte az optimális állást, húzza meg a forgógombot.

● Véső behelyezése és kivétele

(B, C ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A véső **12/13** behelyezése és kivétele során tartsa meg a terméket erősen.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A véső a működés során nagyon felforrósodhat. Várja meg, míg a véső lehűl.
- ▶ A véső behelyezése és kivétele során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a porvédő sapka  megsérül, azt azonnal pótolni kell. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ▶ Tisztítsa meg a véső csatolópontjának a végét egy száraz, tiszta ruhával.
- ▶ Vigyen fel egy vékony réteg kenőzsírt  a véső azon részére, amely a vésőtartóba  kerül.
- ▶ Tegye le a terméket egy stabil és egyenletes felületre.
- ▶ A porvédő sapka nagymértékben megakadályozza, hogy a vésőtartóba a működés során vésési por kerüljön.
- ▶ Ellenőrizze a porvédő sapka megfelelő állapotát, és hogy az a véső behelyezése vagy kivétele során nem sérült-e meg.

Behelyezés:

1. Tolja a rögzítőgyűrűt  (az **a** irányban) az egyik kezével lefelé.
2. A másik kezével dugja be a vésőt /  a vésőtartóba  (a **b** irányban). A véső a helyére kattan.

Kivétel:

1. Tolja a rögzítőgyűrűt  (az **a** irányban) az egyik kezével lefelé.

2. A másik kezével húzza ki a vésőt a vésőtartóból **10** (a **c** irányban).

● A lapos véső pozíciójának beállítása

(D ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A lapos véső **13** pozíciójának beállítása során tartsa meg a terméket erősen.
- ▶ A lapos véső a működés során nagyon felforrósodhat. Várja meg, míg a lapos véső lehűl.
- ▶ A lapos véső pozíciójának beállítása során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A lapos vésőt 12 különböző pozícióban állíthatja be (30°-onként).

1. Tegye le a terméket egy stabil és egyenletes felületre.
2. Húzza ki az állítógyűrűt **7** (a **d** irányban) az egyik kezével.
3. Fordítsa a lapos vésőt **13** addig, amíg el a kívánt pozíciót el nem éri.
4. A lapos véső adott pozícióban történő rögzítéséhez engedje el az állítógyűrűt.

● Kezelés

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



A termék kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt mindig kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg az áramellátását és várja meg, míg lehűl!

● **A termék használata**

(G ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A véső 12/13 a működés során elakadhat. Ennek következtében a főfogóhoz 3 és a segédfogóhoz 5 nagy erők juthatnak. Mindig ügyeljen a biztos állásra.
- ▶ Működés közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket, mielőtt azt az elektromos hálózatra csatlakoztatja.
- ▶ Az üzemeltetés során ne fejtessen ki túl nagy erőt. Az csökkenti a vésés erejét és túlzott rezgéseket kelt, melyek továbbjutnak a főfogóra és a segédfogóra.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fellépő rezgéseket egy beépített rezgéstompító képes csökkenteni.
- ▶ A főfogón [3] és a segédfogón [5] lévő markolat javítja a csúszás elleni biztonságot. Ez jobb fogást és kezelhetőséget biztosít a terméknek.
- ▶ Az elektromos vezetéket [4] mindig a termék mögött helyezze el.

- **Vízszintes munkahelyzet:** Az egyik kezével a segédfogót [5], a másikkal a főfogót [3] fogja.
- **Függőleges munkahelyzet:** Tartsa meg a főfogót mindkét kezével.

● A termék be- és kikapcsolása

(F ábra)

- **Bekapcsolás:** Nyomja meg a kapcsolóavaszt [2] lefelé
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a kapcsolóavaszt.

Folyamatos működés:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolóavaszt.
2. A folyamatos működés elindításához nyomja meg a kapcsolózárát [1]. A kapcsolóavasz ekkor berögzül.
3. A folyamatos működés leállításához nyomja le a kapcsolóavaszt, majd engedje fel.

● Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A véső [12]/[13] kiesik.	A vésőtartó [10] nem rögzül be.	Helyezze be a vésőt [12]/[13] a vésőtartóba [10] újra (lásd a „Véső behelyezése és kivétele” c. részt).
A termék nem működik.	Nincs áramellátás.	☐ Ellenőrizze az elektromos vezetékét és a csatlakozót [4]. ☐ Ha az elektromos vezeték [4] sérült, javíttassa meg egy képzett szakemberrel.
	A szénkefék elhasználódtak.	Cseréltesse ki a szénkeféket vagy a motort egy képzett szakemberrel, vagy egy hivatalos ügyfélszolgálaton.
	A motor meghibásodott.	
A termék teljesítménye rossz.	A véső [12]/[13] tompa.	Cserélje ki a vésőt [12]/[13].
	A termékre túl nagy nyomást gyakorolt.	A termékre mérsékelt nyomást gyakoroljon.
	A véső [12]/[13] és a vésőtartó [10] nincs megkenve.	Kenje be a vésőt [12]/[13] és a vésőtartót [10] enyhén kenőzsírral [11].

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás és ápolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket lehűlni.
 - ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
 - ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
 - ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
-
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
 - Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

- Tisztítsa meg a vésőtartót [10] rendszeresen. Kenje be a vésőtartót enyhén kenőzsírral [11].

● Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke [4] megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki ezeket újakra. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- **Kenés:** Kenje be a vésőt [12]/[13] és a vésőtartót [10] enyhén kenőzsírral [11].

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.

- ☐ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ☐ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- ☐ A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- ☐ A terméket tárolja a hordozókofferében 14.

● Szállítás

- ☐ Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- ☐ A terméket a hordozókofferében 14 szállítsa.
- ☐ Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- ☐ Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514844_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514844_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 514844_2510)

Mi, a cég
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a Termék:
IAN: 514844_2510
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Bontókalapács
Típuszám: HG10128

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2000/14/EK [HL L 162, 2000 július 3]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2000/14/EK irányelve
EN ISO 3744:1995
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19.01.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thörsten Maier meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov	Stran	70
Uvod	Stran	72
Predvidena uporaba	Stran	72
Obseg dobave	Stran	73
Opis delov	Stran	74
Tehnični podatki	Stran	74
Splošna varnostna navodila	Stran	77
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	77
Varnostni napotki za udarno vrtanje	Stran	82
Dodatni varnostni napotki	Stran	83
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	84
Ostala tveganja	Stran	84
Namestitvev	Stran	85
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka	Stran	85
Dodatna oprema	Stran	85
Nastavitev dodatnega ročaja	Stran	86
Vstavljanje/odstranjevanje dleta	Stran	86
Nastavitev položaja ploščatega dleta	Stran	87
Uporaba	Stran	88
Uporaba izdelka	Stran	89
Vkllop/izkllop izdelka	Stran	89
Odpravljanje napak	Stran	90

Čiščenje in vzdrževanje	Stran	91
Čiščenje in nega	Stran	91
Vzdrževanje	Stran	92
Popravila	Stran	93
Shranjevanje	Stran	93
Prevoz	Stran	93
Odstranjevanje	Stran	93
Garancijski list	Stran	94
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	97
Servis	Stran	98
Izjava EU o skladnosti	Stran	99

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



Nevarnost – tveganje električnega udara!



Izmenični tok/napetost



Simbol za izdelek zaščitnega razreda II

	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Garantiran nivo zvočne moči v dB
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.
	Nosite zaščito sluha!
	Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Nosite zaščito dihal!
	Nosite nestrsečo zaščitno obutev!
	Tveganje za zdravje (glejte nalepko na tubi masti za več podrobnosti)
	Namažite orodje

	Koda za recikliranje
 	Varnostni napotki Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

RUŠILNO KLADIVO

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je primeren za obdelavo naslednjih materialov z dletom:
 - Beton
 - Zid
 - Kamen
 - Mavec
 - Ploščice

- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Rušilno kladivo
- 1 Dodatni ročaj (že vgrajen)
- 1 Koničasto dleto
- 1 Ploščato dleto
- 1 Mast (št. modela: HG06348)
- 1 Kovček za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Zapah stikala | 8 | Obroč zapaha |
| 2 | Sprožilec stikala | 9 | Pokrov za zaščito pred prahom |
| 3 | Glavni ročaj | 10 | Držalo dleta |
| 4 | Priključni kabel z električnim vtičem | 11 | Mast |
| 5 | Dodatni ročaj | 12 | Koničasto dleto |
| 6 | Vrtljivi gumb | 13 | Ploščato dleto |
| 7 | Nastavni obroč | 14 | Kovček za prenašanje |

● Tehnični podatki

Rušilno kladivo PAH 1300 C3	
Nazivna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1300 W
Zaščitni razred:	II/□
Udarna energija:	15 J
Število udarcev:	3600 min ⁻¹
Vrsta priključka vrtalne glave:	Brez orodja (primerno za SDS Max)
Nastavitev dleta:	12 položajev
Priporočena temperatura okolja med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Uporaba dleta:		
Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA}	= 77,8 dB
Negotovost:	K_{pA}	= 3,0 dB
Nivo zvočne moči:	L_{WA}	= 98,8 dB
Negotovost:	K_{WA}	= 2,35 dB
Raven zvočne moči, zajamčena:	K_{WA}	= 103 dB

(Vrednost L_{WA} je izmerjena skladno z direktivama 2000/14/ES in 2005/88/ES za izpuste hrupa na prostem)

Vrednosti izpustov tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določene po standardu EN 62841:

Uporaba dleta:		
Glavni ročaj:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Negotovost:	K	= 1,5 m/s ²
Pomožni ročaj:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Negotovost:	K	= 1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna navodila

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, ne drsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven**

dosega gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko v določenih okoliščinah moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za udarno vrtanje

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh. Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

OPOZORILO!

- ▶ Klesanje lahko vključuje delo z materiali, ki lahko ustvarijo škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtanjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

Varnostna navodila za vsa dela

- **Nosite zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje, če ste jih dobili z električnim orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.

- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vrtalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom, držite električno orodje samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

● **Dodatni varnostni napotki**

- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte nobenih orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite, da je v varnem položaju.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.

Originalni pribor/dodatne naprave

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE®** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostala tveganja

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe ali materialna škoda zaradi okvarjenih orodnih nastavkov ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.

- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● **Namestitev**

● **Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.
4. Pred prvo uporabo očistite vse dele izdelka, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

● **Dodatna oprema**

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in orodni nastavki:

- Orodni nastavek SDS-Max
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Nastavitev dodatnega ročaja

(Sl. E)

OPOMBA

- ▶ Izdelek uporabljajte samo z vgrajenim dodatnim ročajem **5**.

1. Popustite vrtljivi gumb **6**.
2. Dodatni ročaj **5** premaknite naprej/nazaj in levo/desno.
3. Ko dosežete optimalen položaj, zategnite vrtljivi gumb.

● Vstavljanje/odstranjevanje dleta

(Sl. B, C)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Izdelek med vstavljanjem/odstranjevanjem dleta **12/13** trdno držite.
- ▶ Dleto se lahko med uporabo močno segreje. Počakajte, da se dleto ohladi.
- ▶ Med vstavljanjem/odstranjevanjem dleta nosite zaščitne rokavice.

OPOMBA

- ▶ Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom [9] je treba takoj zamenjati. Obrnite se na servisno službo.
- ▶ Konec priključka dleta očistite s suho in čisto krpo.
- ▶ Na del dleta, ki je vstavljen v držalo dleta [10], nanesite tanko plast masti [11].
- ▶ Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
- ▶ Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri preprečuje vdor prahu pri uporabi dleta v držalo dleta.
- ▶ Preverite, ali je pokrov za zaščito pred prahom v dobrem stanju in da ga pri vstavljanju/odstranjevanju dleta niste poškodovali.

Vstavljanje:

1. Z eno roko potisnite obroč zapaha [8] (smer **a**) navzdol.
2. Dleto [12]/[13] z drugo roko vtaknite v držalo dleta [10] (smer **b**). Dleto se slišno zaskoči.

Odstranjevanje:

1. Z eno roko potisnite obroč zapaha [8] (smer **a**) navzdol.
2. Z drugo roko primite potegnite dleto iz držala za dleto [10] (smer **c**).

● Nastavitev položaja ploščatega dleta

(Sl. D)

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pri nastavljanju položaja ploščatega dleta [13] trdno držite izdelek.

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ploščato dleto se lahko med uporabo močno segreje. Počakajte, da se ploščato dleto ohladi.
- ▶ Med nastavljanjem položaja ploščatega dleta nosite zaščitne rokavice.

OPOMBA

- ▶ Ploščato dleto lahko nastavite v 12 različnih položajev (vsakih 30°).

1. Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
2. Nastavni obroč  (smer **d**) izvlecite z eno roko.
3. Ploščato dleto  zavrtite, da dosežete zeleni položaj.
4. Sprostite nastavni obroč, da ploščato dleto pritrdite v izbranem položaju.

● Uporaba

OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele. Izdelek vedno izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Uporaba izdelka

(Sl. G)

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Dleto [12]/[13] se lahko med delovanjem zatakne. To lahko prenese velike sile na glavni ročaj [3] in dodatni ročaj [5]. Vedno pazite na stabilno stojišče.
- ▶ Med delovanjem držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Izdelek izklopite, preden ga priključite na električno omrežje.
- ▶ Med uporabo ne pritiskajte preveč. S tem zmanjšate silo dleta in povzročite čezmerne tresljaje, ki se prenašajo na glavni in dodatni ročaj.

OPOMBA

- ▶ Vgrajeni blažilnik tresljajev zmanjša nastale tresljaje.
 - ▶ Prijemalni površini na glavnem ročaju [3] in dodatnem ročaju [5] povečata zaščito pred zdrsom. S tem sta zagotovljena boljši oprijem in lažja uporaba izdelka.
 - ▶ Priključni kabel [4] vedno napeljite za izdelkom.
- **Vodoravni delovni položaj:** Z eno roko primite dodatni ročaj [5], z drugo roko pa glavni ročaj [3].
 - **Navpični delovni položaj:** Glavni ročaj primite z obema rokama.

● Vklop/izklop izdelka

(Sl. F)

- **Vklop:** Sprožilec stikala [2] potisnite navzdol
- **Izklop:** Sprostite sprožilec stikala.

Neprekinjeno delovanje:

1. Pritisnite in držite sprožilec stikala.
2. Pritisnite zapah stikala **1**, da začnete neprekinjeno delovanje. Sprožilec stikala se zaskoči.
3. Pritisnite sprožilec stikala in ga spustite, da končate neprekinjeno delovanje.

● Odpravljanje napak

Težava	Vzrok	Rešitev
Dleto 12 / 13 pade ven.	Držalo dleta 10 se ne zaskoči.	Dleto 12 / 13 znova vstavite v držalo dleta 10 (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje dleta«).
Izdelek ne deluje.	Ni napetosti električnega omrežja.	☐ Preverite priključni kabel in električni vtič 4 . ☐ Če je priključni kabel 4 poškodovan, naj ga popravi usposobljen strokovnjak.
	Obrabljene ogljene ščetke.	Ogljene ščetke ali motor dajte zamenjati usposobljenemu strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu.
	Motor je okvarjen.	

Težava	Vzrok	Rešitev
Zmogljivost izdelka je slaba.	Topo dleto 12 / 13 .	Zamenjajte dleto 12 / 13 .
	Čezmeren pritisk na izdelek.	Ustrezno pritisnite izdelek.
	Dleto 12 / 13 in držalo dleta 10 nista namazana.	Dleto 12 / 13 in držalo dleta 10 narahlo namastite z mastjo 11 .

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Čiščenje in nega

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Pred čiščenjem pustite izdelek, da se ohladi.
- ▶ V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.

OPOMBA

- ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
 - ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
-
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
 - S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
 - Redno čistite držalo dleta [10]. Držalo dleta narahlo namastite z mastjo [11].

● Vzdrževanje

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Če se priključni kabel [4] poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da je preprečena nevarnost.
-
- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer orodni nastavki) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
 - **Mazanje:** Dleto [12]/[13] in držalo dleta [10] narahlo namastite z mastjo [11].

● **Popravila**

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● **Shranjevanje**

- Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v kovčku za prenašanje **14**.

● **Prevoz**

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek transportirajte v kovčku za prenašanje **14**.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih



odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim,



lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine.

Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 514844_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.



Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 514844_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 514844_2510)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN: 514844_2510

Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Rušilno kladivo

Številka modela: HG10128

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [UL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Del
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiva 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremitvi:

Št. / Del
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

19.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 102
Úvod	Strana 104
Použití ke stanovenému účelu	Strana 104
Rozsah dodávky	Strana 105
Popis dílů	Strana 106
Technické údaje	Strana 106
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 109
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 109
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana 114
Další bezpečnostní pokyny	Strana 115
Chování v nouzových případech	Strana 116
Zbytková rizika	Strana 117
Uvedení do provozu	Strana 117
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana 117
Příslušenství	Strana 118
Nastavení přidavné rukojeti	Strana 119
Vkládání/vyjímání sekáče	Strana 119
Nastavení polohy plochého sekáče	Strana 120
Obsluha	Strana 121
Použití výrobku	Strana 122
Výrobek zapnout/vypnout	Strana 122
Odstraňování poruch	Strana 123

Čištění a údržba	Strana 124
Čištění a péče	Strana 124
Údržba	Strana 125
Oprava	Strana 126
Skladování	Strana 126
Transport	Strana 126
Zlikvidování	Strana 126
Záruka	Strana 127
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 128
Servis	Strana 129
EU Prohlášení o shodě	Strana 130

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!



Střídavý proud/napětí



Symbol pro výrobek ochranné třídy II

	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.
	Nosit ochranu sluchu!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích cest!
	Noste protiskluzovou ochrannou obuv!
	Zdravotní riziko (další informace naleznete na štítku na tubě s mazacím tukem)
	Namažte nástroj

	Recyklační kód
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

BOURACÍ KLADIVO

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek se hodí na sekání do následujících materiálů:
 - Beton
 - Zdivo
 - Kámen
 - Omítka
 - Dlaždice

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Existuje nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Bourací kladivo
- 1 Přídavná rukojeť (předmontovaná)
- 1 Špičatý sekáč
- 1 Plochý sekáč
- 1 Tuk (číslo modelu: HG06348)
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Zámek vypínače | 8 Pojistný kroužek |
| 2 Spoušť spínače | 9 Protiprachová krytka |
| 3 Hlavní rukojeť | 10 Držák sekáče |
| 4 Přípojné vedení se
síťovou zástrčkou | 11 Tuk |
| 5 Přídavná rukojeť | 12 Špičatý sekáč |
| 6 Otočný knoflík | 13 Plochý sekáč |
| 7 Nastavovací kroužek | 14 Přepavní kufr |

● Technické údaje

Bourací kladivo PAH 1300 C3	
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1300 W
Ochranná třída:	II/□
Energie nárazu:	15 Joulů
Počet úderů:	3600 min ⁻¹
Typ připojení sklíčidla vrtačky:	Bez použití nářadí (vhodné pro SDS Max)
Nastavení sekáče:	12 poloh
Doporučená teplota okolí během provozu:	+4 °C až +40 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Sekání:		
Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	= 77,8 dB
Nejistota:	K_{pA}	= 3,0 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	= 98,8 dB
Nejistota:	K_{WA}	= 2,35 dB
Zaručená hladina akustického výkonu:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} měřeno v souladu se směrnicemi 2000/14/ES a 2005/88/ES o emisích hluku ve venkovním prostředí.)

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Sekání:		
Hlavní rukojeť:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Nejistota:	K	= 1,5 m/s ²
Pomocná rukojeť:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Nejistota:	K	= 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného**

elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor. Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!
- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Při sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících elektrický nástroj a také pro všechny ostatní osoby v okolí.
- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozříznete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Použijte přídatné rukojeti, když jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může vrtací nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní pokyny

- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení

může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.

- **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.
- **Bezprostředně po provozu se nedotýkejte žádných nástrojových nástavců pro vkládání ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.
- **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● **Chování v nouzových případech**

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození.

Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Uvedení do provozu

● Výrobek vybalte a vyčistěte jej

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).

3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.
4. Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti výrobku podle popisu v kapitole „Čištění“.

● Příslušenství

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Nástrojový nástavec SDS-Max
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Nastavení přídavné rukojeti

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek používejte pouze s nasazenou přídavnou rukojetí [5].

1. Uvolněte otočný knoflík [6].
2. Posouvejte přídavnou rukojetí [5] dopředu/dozadu a doleva/doprava.
3. Po dosažení optimální polohy otočný knoflík utáhněte.

● Vkládání/vyjímání sekáče

(Obr. B, C)

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

- ▶ Při vkládání/vyjímání sekáče [12]/[13] držte výrobek pevně.
- ▶ Sekáč se může stát během provozu velmi horkým. Nechejte sekáč ochladit.
- ▶ Při vkládání/vyjímání sekáče používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Poškozená protiprachová krytka [9] musí být ihned vyměněn. Obratťe se na zákaznický servis.
- ▶ Čistěte přípojný konec sekáče suchým a čistým šátkem.
- ▶ Naneste tenkou vrstvu tuku [11] na část sekáče, která se zasouvá do držáku sekáče [10].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ Protiprachová krytka z velké části zabraňuje pronikání prachu ze sekání do držáku sekáče během provozu.
- ▶ Zkontrolujte, zda je protiprachová krytka v dobrém stavu a zda se nepoškodí při vkládání/vyjímání sekáče.

Vkládání:

1. Jednou rukou zatlačte pojistný kroužek [8] (směr **a**) dolů.
2. Druhou rukou zasuněte sekáč [12]/[13] do držáku sekáče [10] (směr **b**). Sekáč slyšitelně zaklapne.

Odstranit:

1. Jednou rukou zatlačte pojistný kroužek [8] (směr **a**) dolů.
2. Druhou rukou vytáhněte sekáč z držáku sekáče [10] (směr **c**).

● Nastavení polohy plochého sekáče

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

- ▶ Při přestavování polohy plochého sekáče [13] držte výrobek pevně.
- ▶ Plochý sekáč se může stát během provozu velmi horkým. Nechejte plochý sekáč ochladit.
- ▶ Při nastavování polohy plochého sekáče používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Plochý sekáč můžete nastavit do 12 různých poloh (všechny 30°).

1. Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Jednou rukou vytáhněte nastavovací kroužek  (směr **d**).
3. Otáčejte plochým sekáčem , dokud nedosáhnete požadované polohy.
4. Uvolněte nastavovací kroužek, tím zajistíte plochý sekáč v jeho poloze.

● Obsluha

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Výrobek vždy vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● Použití výrobku

(Obr. G)

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!**

- ▶ Sekáč [12]/[13] se může během provozu zaseknout. To může přenášet velké síly na hlavní rukojeť [3] a přídatnou rukojeť [5]. Dbejte vždy na bezpečný postoj.
- ▶ V průběhu provozu držte výrobek pevně oběma rukama.
- ▶ Vypněte výrobek předtím, než ho spojte s napájením ze sítě.
- ▶ Během provozu nevyvíjejte nadměrný tlak. Tím se snižuje síla sekáče a vznikají nadměrné vibrace, které se přenášejí na hlavní a přídatnou rukojeť.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zabudovaný tlumič vibrací snižuje vznikající vibrace.
 - ▶ Úchop na hlavní rukojeti [3] a na přídatné rukojeti [5] zvyšuje bezpečnost proti uklouznutí. To zajišťuje lepší uchopení a lepší manipulaci s výrobkem.
 - ▶ Přípojně vedení [4] vždy umístěte za výrobek.
-
- **Horizontální pracovní poloha:** Jednou rukou držte přídatnou rukojeť [5] a druhou rukou hlavní rukojeť [3].
 - **Vertikální pracovní poloha:** Držte hlavní rukojeť pevně oběma rukama.

● Výrobek zapnout/vypnout

(Obr. F)

- **Zapnutí:** Stiskněte spoušť spínače [2] dolů

- ☐ **Vypnutí:** Uvolněte spoušť spínače.

Nepřetržitý provoz:

1. Stlačte a podržte spoušť spínače.
2. Stlačte zámek vypínače **1** pro spuštění trvalého provozu. Spoušť spínače zaklapuje.
3. Stisknutím a uvolněním spouště spínače ukončíte nepřetržitý provoz.

● Odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Sekáč 12 / 13 vypadne.	Držák sekáče 10 nezaklapne.	Znovu vložte sekáč 12 / 13 do držáku sekáče 10 (viz „Vkládání/vyjímání sekáče“).
Výrobek nefunguje.	Žádné síťové napětí.	☐ Zkontrolujte přípojně vedení a síťovou zástrčku 4 . ☐ Pokud je přípojně vedení 4 poškozené, nechte jej opravit kvalifikovaným odborníkem.
	Opatřebované uhlíkové kartáče.	Uhlíkové kartáče nebo motor nechte vyměnit u kvalifikovaného odborníka nebo v autorizovaném servisním středisku.
	Vadný motor.	

Problém	Příčina	Řešení
Výkon výrobku je špatný.	Tupý sekáč 12 / 13 .	Vyměňte sekáč 12 / 13 .
	Nadměrný tlak na výrobek.	Na výrobek vyvíjejte přiměřený tlak.
	Sekáč 12 / 13 a držák sekáče 10 nemají žádné mazání.	Namažte sekáč 12 / 13 a držák sekáče 10 lehce tukem 11 .

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění a péče

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.
- ▶ Nechte výrobek před čištěním vždy zchladit.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
 - ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
-
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
 - Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí být vždy volné.
 - Pravidelně čistěte držák sekáče [10]. Držák sekáče lehce namažte tukem [11].

● Údržba

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

- ▶ Když je přípojné vedení [4] poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
-
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
 - **Mazání:** Lehce namažte sekáč [12]/[13] a držák sekáče [10] tukem [11].

● **Oprava**

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● **Skladování**

- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru **14**.

● **Transport**

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Převážte výrobek v přepravním kufru **14**.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrných středisk pro recyklovatelné materiály.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514844_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514844_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Srbská značka shody

● EU Prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514844_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514844_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Bourací kladivo

Číslo modelu: HG10128

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Směrnice 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19.01.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 133
Úvod	Strana 135
Použitie v súlade s určením	Strana 135
Rozsah dodávky	Strana 136
Popis súčiastok	Strana 137
Technické údaje	Strana 137
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 140
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 140
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana 145
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana 146
Správanie v núdzovom prípade	Strana 147
Zvyškové riziká	Strana 148
Uvedenie do prevádzky	Strana 148
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie	Strana 148
Príslušenstvo	Strana 149
Nastavenie prídavného držadla	Strana 149
Nasadenie/vybratie dláta	Strana 150
Nastavenie polohy plochého dláta	Strana 151
Obsluha	Strana 152
Používanie produktu	Strana 152
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 153
Odstránenie porúch	Strana 154

Čistenie a údržba	Strana 155
Čistenie a starostlivosť	Strana 155
Údržba	Strana 156
Oprava	Strana 156
Skladovanie	Strana 156
Preprava	Strana 157
Likvidácia	Strana 157
Záruka	Strana 158
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 159
Servis	Strana 160
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 161

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!



Striedavý prúd/striedavé napätie

	Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích ciest!
	Noste protišmykovú ochrannú obuv!
	Zdravotné riziko (pre viac podrobností pozri popis na tube s mazivom)

	Namastiť náradie
	Kód na recykláciu
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

BÚRACIE KLADIVO

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Tento produkt je vhodný na tesanie do týchto materiálov:
 - Betón
 - Murivo

- Kameň
- Dlažba
- Obkladačky
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- 1 Búracie kladivo
- 1 Prídavné držadlo (predmontované)
- 1 Špicaté dláto
- 1 Ploché dláto
- 1 Mazivo (číslo modelu: HG06348)
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|-------------------|
| 1 | Zaistenie spínača | 8 | Zaistovací krúžok |
| 2 | Uvoľnenie spínača | 9 | Prachová krytka |
| 3 | Hlavné držadlo | 10 | Držiak na dláto |
| 4 | Napájací kábel so zástrčkou | 11 | Mazivo |
| 5 | Prídavné držadlo | 12 | Špicaté dláto |
| 6 | Otočný gombík | 13 | Ploché dláto |
| 7 | Nastavovací krúžok | 14 | Prenosný kufrík |

● Technické údaje

Búracie kladivo PAH 1300 C3	
Menovité napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon:	1300 W
Trieda ochrany:	II/□
Sila príklepov:	15 Joule
Počet príklepov:	3600 min ⁻¹
Typ pripojenia skľučovadla:	Bez náradia (vhodné na SDS Max)
Nastavenie dláta:	12 polôh
Odporúčaná teplota okolia počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Tesanie:		
Hladina zvuku:	L_{pA}	= 77,8 dB
Neistota:	K_{pA}	= 3,0 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	= 98,8 dB
Neistota:	K_{WA}	= 2,35 dB
Hladina akustického výkonu, zaručená:	K_{WA}	= 103 dB

(Hodnota L_{WA} bola meraná podľa smerníc 2000/14/ES a 2005/88/ES o emisii hluku vo voľnom priestranstve)

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Tesanie:		
Hlavné držadlo:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Neistota:	K	= 1,5 m/s ²
Pomocné držadlo:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Neistota:	K	= 1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, závisí to od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, predovšetkým však, aký druh obrobku sa spracováva.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru

znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklivé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekárskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

VÝSTRAHA!

- ▶ Pri sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.
- ▶ Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite prídavné držadlá, ak sú súčasťou dodávky elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované plochy držiadiel, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj mohol naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar

a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte nadstavcov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a

reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.

- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nastavcov alebo náhlym nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

4. Pred prvým použitím všetky časti produktu vyčistite podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

● Príslušenstvo

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Nadstavec SDS Max
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

● Nastavenie prídavného držadla

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt používajte len s namontovaným prídavným držadlom .

1. Uvoľníte otočný gombík [6].
2. Prídavným držadlom [5] pohybujte dopredu/dozadu a doľava/doprava.
3. Keď dosiahnete optimálnu polohu, otočný gombík pevne dotiahnite.

● Nasadenie/vybratie dláta

(Obr. B, C)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri nasadzovaní/vyberaní dláta [12]/[13] držte produkt pevne.
- ▶ Dláto môže byť počas prevádzky veľmi horúce. Dláto nechajte vychladnúť.
- ▶ Pri nasadzovaní/vyberaní dláta noste ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- ▶ Poškodená prachová krytka [9] sa musí okamžite vymeniť. Obráťte sa na zákaznícky servis.
- ▶ Pripojovací koniec dláta vyčistite čistou suchou handrou.
- ▶ Naneste tenkú vrstvu maziva [11] na tú časť dláta, ktorá sa nasádza do držiaka na dláto [10].
- ▶ Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
- ▶ Prachová krytka počas prevádzky vo veľkej miere zabraňuje prenikaniu prachu z tesania do držiaka na dláto.
- ▶ Skontrolujte, či je prachová krytka v dobrom stave a či sa pri nasadzovaní/vyberaní dláta nepoškodila.

Nasadenie:

1. Zaisťovací krúžok [8] (smer **a**) posuňte jednou rukou nadol.
2. Druhou rukou zasunúť dláto [12]/[13] do držiaka na dláto [10] (smer **b**). Dláto zreteľne zacvakne.

Vybratie:

1. Zaisťovací krúžok [8] (smer **a**) posuňte jednou rukou nadol.
2. Druhou rukou vytiahnite dláto z držiaka na dláto [10] (smer **c**).

● Nastavenie polohy plochého dláta

(Obr. D)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri nastavovaní polohy plochého dláta [13] držte produkt pevne.
- ▶ Ploché dláto môže byť počas prevádzky veľmi horúce. Ploché dláto nechajte vychladnúť.
- ▶ Pri nastavovaní polohy plochého dláta noste ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- ▶ Ploché dláto môžete nastaviť do 12 rôznych polôh (každých 30°).

1. Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
2. Nastavovací krúžok [7] (smer **d**) jednou rukou vytiahnite.
3. Ploché dláto [13] otáčajte, kým nebude v požadovanej polohe.

4. Pustíte nastavovací krúžok a ploché dláto sa zaistí v danej polohe.

● Obsluha

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri manipulácii s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Pred revíziou, údržbou alebo čistením produkt vždy vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

● Používanie produktu

(Obr. G)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Dláto 12/13 sa môže počas prevádzky zaseknúť. Môže to spôsobiť prenos veľkej sily na hlavné držadlo 3 a prídavné držadlo 5. Vždy sa uistite, či stojíte stabilne.
- ▶ Držte produkt počas prevádzky oboma rukami.
- ▶ Skôr ako produkt pripojíte k zdroju napájania, vypnite ho.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Počas prevádzky nevyvíjajte príliš silný tlak. Znižuje to silu tesania a vyvoláva to nadmerné vibrácie, ktoré sa prenášajú na hlavné a prídavné držadlo.

UPOZORNENIE

- ▶ Zabudovaný tlmič vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.
 - ▶ Ak produkt držíte za hlavné držadlo  aj za prídavné držadlo , máte väčšiu kontrolu nad tým, aby sa vám nevyšmykol z rúk. Produkt sa vám bude aj lepšie držať a bude sa vám s ním lepšie manipulovať.
 - ▶ Napájací kábel  drzte vždy za produktom.
- ☐ **Horizontálna pracovná poloha:** Prídavné držadlo  drzte jednou rukou a hlavné držadlo  druhou.
 - ☐ **Vertikálna pracovná poloha:** Hlavné držadlo drzte pevne oboma rukami.

Zapnutie/vypnutie produktu

(Obr. F)

- ☐ **Zapnutie:** Uvoľnenie spínača  zatlačte dolu
- ☐ **Vypnutie:** Pustite uvoľnenie spínača.

Nepretržitá prevádzka:

1. Stlačte a podržte uvoľnenie spínača.
2. Ak chcete spustiť nepretržitú prevádzku, stlačte zaistenie spínača . Uvoľnenie spínača zacvakne.
3. Ak chcete nepretržitú prevádzku ukončiť, stlačte uvoľnenie spínača a pustite ho.

● Odstránenie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Dláto 12/13 vypadáva.	Držiak na dláto 10 sa nezacvakol.	Dláto 12/13 znova vložte do držiaka na dláto 10 (pozri „Nasadenie/vybratie dláta“).
Produkt nefunguje.	Žiadne sieťové napätie.	☐ Skontrolujte napájací kábel a zástrčku 4 . ☐ Ak je napájací kábel 4 poškodený, dajte ho opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
	Opotrebované uhlíkové kefy.	Uhlíkové kefy alebo motor dajte vymeniť kvalifikovanému odborníkovi alebo do autorizovaného zákaznickeho strediska.
	Motor je poškodený.	
Výkon produktu je zlý.	Tupé dláto 12/13 .	Dláto 12/13 vymeňte.
	Nadmerný tlak na produkt.	Na produkt vyvíjajte primeraný tlak.
	Dláto 12/13 a držiak na dláto 10 nie sú premazané.	Dláto 12/13 a držiak na dláto 10 mierne namažte mazivom 11 .

● Čistenie a údržba

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie a starostlivosť

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - ▶ Produkt nechajte pred čistením vychladnúť.
 - ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
 - ▶ Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
 - ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
-
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkú.
 - Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
 - Pravidelne čistite držiak na dláto 10. Držiak na dláto mierne namažte mazivom 11.

● Údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je napájací kábel [4] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- **Mazanie:** Dláto [12]/[13] a držiak na dláto [10] mierne namažte mazivom [11].

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku [14].

● **Preprava**

- ☐ Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- ☐ Produkt prenášajte v prenosnom kufríku **14**.
- ☐ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ☐ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514844_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514844_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Srbský znak zhody

● EÚ Vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514844_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

vyhlasujú výlučnú zodpovednosť, že Produkt:

IAN: 514844_2510

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Búracie kladivo

Číslo modelu: HG10128

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2000/14/ES [Ú. v. EÚ L 162, 03.07.2000]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Smernica 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co. KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

19.01.2026
Dátum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Značenje korištenih piktograma/ simbola	Stranica 164
Uvod	Stranica 166
Uvjeti korištenja	Stranica 166
Sadržaj isporuke	Stranica 167
Opis dijelova	Stranica 168
Tehnički podaci	Stranica 168
Opće sigurnosne napomene	Stranica 171
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 171
Sigurnosne upute za čekić	Stranica 176
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica 177
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 178
Ostali rizici	Stranica 178
Početak rada	Stranica 179
Raspakirajte i temeljito očistite proizvod	Stranica 179
Pribor	Stranica 179
Postavljanje dodatne ručke	Stranica 180
Umetanje/uklanjanje dlijeta	Stranica 180
Podešavanje položaja ravnog dlijeta	Stranica 182
Korištenje	Stranica 182
Korištenje proizvoda	Stranica 183
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica 184
Otklanjanje poteškoća	Stranica 184

Čišćenje i održavanje	Stranica 186
Čišćenje i njega.	Stranica 186
Održavanje	Stranica 187
Popravak.	Stranica 187
Skladištenje	Stranica 187
Transport.	Stranica 188
Zbrinjavanje	Stranica 188
Jamstvo	Stranica 189
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 190
Servis	Stranica 191
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 192

Značenje korištenih piktograma/simbola



Pročitajte upute za uporabu.



OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)



Opasnost od električnog udara!



Izmjenična struja/napon



Simbol za proizvod razreda zaštite II

	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	Zajamčena razina zvučne snage u dB
	Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za dišne putove!
	Nosite zaštitnu obuću koja ne klizi!
	Opasnost po zdravlje (pogledajte naljepnicu na cijevi s mašću za dodatne pojedinosti)
	Alat za podmazivanje

	Kôd za recikliranje
 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

PNEUMATSKI ČEKIĆ

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Ovaj proizvod je prikladan za klesanje sljedećih materijala:
 - Beton
 - Zid od opeke
 - Kamen
 - Žbuka
 - Keramika

- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Pneumatski čekić
- 1 Dodatna ručka (unaprijed sastavljena)
- 1 Šiljasto dlijeto
- 1 Ravno dlijeto
- 1 Mazivo (broj modela: HG06348)
- 1 Kućište za prenošenje
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Blokada prekidača | 8 | Prsten za zaključavanje |
| 2 | Okidač prekidača | 9 | Štitnik za prašinu |
| 3 | Glavna ručka | 10 | Držač dlijeta |
| 4 | Priključni kabel s mrežnim utikačem | 11 | Mazivo |
| 5 | Dodatna ručka | 12 | Šiljasto dlijeto |
| 6 | Gumb | 13 | Ravno dlijeto |
| 7 | Prsten | 14 | Kućište za prenošenje |

● Tehnički podaci

Pneumatski čekić PAH 1300 C3	
Nazivni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	1300 W
Razred zaštite:	II/□
Energija udarca:	15 Joula
Broj udaraca:	3600 min ⁻¹
Vrsta priključka stezne glave:	Bez alata (prikladno za SDS Max)
Postavljanje dlijeta:	12 položaja
Preporučena temperatura okoline tijekom rada:	+4 °C do +40 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841.
Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Dlijeto:		
Razina zvučnog tlaka:	L_{pA}	= 77,8 dB
Nesigurnost:	K_{pA}	= 3,0 dB
Razina snage zvuka:	L_{WA}	= 98,8 dB
Nesigurnost:	K_{WA}	= 2,35 dB
Zajamčena razina zvučne snage:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} se mjeri prema direktivama o vanjskoj buci 2000/14/EZ i 2005/88/EZ)

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova),
utvrđeno prema normi EN 62841:

Dlijeto:		
Glavna ručka:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Nesigurnost:	K	= 1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Nesigurnost:	K	= 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.

- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu**

bateriju. Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili maziva.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!
- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne upute za čekić

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.



Nosite zaštitnu masku.

UPOZORENJE!

- ▶ Radovi na klesanju mogu uključivati rad s materijalima koji mogu stvoriti štetnu ili otrovnu prašinu. Ta prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i svih drugih osoba u blizini.

UPOZORENJE!

- ▶ Pazite da ne naiđete na vodove za struju, plin ili vodu dok radite s električnim alatom. Ako je potrebno, provjerite tražilom cijevi prije bušenja ili rezanja zida.

Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu sluha.** Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

● Dodatne sigurnosne napomene

- **Upotrijebite prikladni detektor kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
- **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni tijekom rada mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline.

- **Kada radite s električnim alatom, čvrsto ga držite objema rukama i pobrinite se da je u sigurnom položaju.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.

Originalni pribor/dodatna oprema

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE®**. To može izazvati strujni udar i požar.
 - Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.
- ### ● Ponašanje u slučaju opasnosti
- Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.
- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
 - Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s

konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljeđe i materijalna šteta uzrokovana neispravnim radnim alatom ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● **Početak rada**

● **Raspakirajte i temeljito očistite proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i dali je opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.
4. Prije prve uporabe očistite sve dijelove proizvoda kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

● **Pribor**

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- SDS-Max radni alat
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“). Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Postavljanje dodatne ručke

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Proizvodom upravljajte samo s montiranom dodatnom ručkom **5**.

1. Otpustite gumb **6**.
2. Pomičite dodatnu ručku **5** naprijed/natrag i na lijevo/desno.
3. Kada postignete optimalan položaj zategnite gumb.

● Umetanje/uklanjanje dlijeta

(Sl. B, C)

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Čvrsto držite proizvod prilikom umetanja/vađenja dlijeta **12/13**.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Dlijeto se tijekom rada može jako zagrijati. Pustite da se dlijeto posve ohladi.
- ▶ Prilikom umetanja/vađenja dlijeta nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

- ▶ Oštećeni štitnik za prašinu  mora se odmah zamijeniti. Obratite se službi za korisnike.
- ▶ Očistite spojni kraj dlijeta suhom i čistom krpom.
- ▶ Nanesite tanak sloj maziva  na dio dlijeta koji se umeće u držač dlijeta .
- ▶ Proizvod postavite na stabilnu, ravnu površinu.
- ▶ Štitnik za prašinu tijekom rada u velikoj mjeri sprječava prodor prašine dlijeta u držač dlijeta.
- ▶ Provjerite je li štitnik za prašinu u dobrom stanju i da se neće oštetiti prilikom umetanja/vađenja dlijeta.

Umetanje:

1. Gurnite prsten za zaključavanje  (smjer **a**) jednom rukom prema dolje.
2. Drugom rukom umetnite dlijeto / u držač dlijeta  (smjer **b**). Dlijeto sjeda na svoje mjesto uz zvučni klik.

Uklanjanje:

1. Gurnite prsten za zaključavanje  (smjer **a**) jednom rukom prema dolje.
2. Drugom rukom izvucite dlijeto iz držača dlijeta  (smjer **c**).

● Podešavanje položaja ravnog dlijeta

(Sl. D)

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Držite proizvod dok podešavate položaj ravnog dlijeta **13**.
- ▶ Ravno dlijeto se tijekom rada može jako zagrijati. Ostavite da se ravno dlijeto posve ohladi.
- ▶ Kada podešavate položaj ravnog dlijeta nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

- ▶ Ravno dlijeto možete postaviti u 12 različitih položaja (svakih 30°).

1. Proizvod postavite na stabilnu, ravnu površinu.
2. Jednom rukom izvucite prsten **7** (smjer **d**).
3. Okrećite ravno dlijeto **13** dok ne postignete željeni položaj.
4. Otpustite prsten kako biste učvrstili ravno dlijeto na mjestu.

● Korištenje

UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Kod radova s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite samo originalne dijelove. Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, odspojite ga od napajanja i ostavite da se ohladi!

● **Korištenje proizvoda**

(Sl. G)

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Dlijeto / se tijekom rada može jako zaglaviti. To znači da se na glavnu ručku  i dodatnu ručku  mogu prenijeti jake sile. Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac.
- ▶ Proizvod držite tijekom rada objema rukama.
- ▶ Isključite proizvod prije spajanja na električnu mrežu.
- ▶ Nemojte primjenjivati prekomjerni pritisak tijekom rada. To smanjuje silu klesanja i stvara prekomjerne vibracije koje se prenose na glavnu i dodatnu ručku.

NAPOMENA

- ▶ Ugrađeni prigušivač vibracija smanjuje vibracije koje se javljaju.
- ▶ Rukohvat na glavnoj ručki  i na dodatnoj ručki  povećava sigurnost od klizanja. To osigurava bolje prianjanje i bolje rukovanje proizvodom.
- ▶ Priključni kabel  uvijek postavite iza proizvoda.

- ❑ **Vodoravni radni položaj:** Glavnu ručku [3] držite jednom rukom, a dodatnu ručku [5] drugom rukom.
- ❑ **Okomiti radni položaj:** Glavnu ručku čvrsto držite objema rukama.

● **Uključivanje/isključivanje proizvoda**

(Sl. F)

- ❑ **Uključivanje:** Pritisnite okidač prekidača [2] prema dolje
- ❑ **Isključivanje:** Otpustite okidač prekidača.

Kontinuirani rad:

1. Pritisnite i držite okidač prekidača.
2. Za početak neprekidnog rada pritisnite blokadu prekidača [1]. Okidač prekidača sjedne na mjesto.
3. Za prekid neprekidnog rada pritisnite i pustite okidač prekidača.

● **Otklanjanje poteškoća**

Problem	Uzrok	Rješenje
Dlijeto [12]/[13] ispada.	Držač dlijeta [10] ne hvata.	Ponovno umetnite dlijeto [12]/[13] u držač dlijeta [10] (pogledajte „Umetanje/uklanjanje dlijeta“).

Problem	Uzrok	Rješenje
Proizvod ne funkcionira.	Nema mrežnog napona.	☐ Provjerite priključni kabel s mrežnim utikačem 4 . ☐ Ako je priključni kabel 4 oštećen, neka ga popravi kvalificirani stručnjak.
	Istrošene ugljične četkice.	Neka ugljične četkice ili motor zamijeni kvalificirani stručnjak ili ovlaštenu servis.
	Neispravan motor.	
Učinak proizvoda je slab.	Tupo dlijeto 12/13 .	Zamijenite dlijeto 12/13 .
	Prekomjerno pritiskanje proizvoda.	Primijenite odgovarajući pritisak na proizvod.
	Dlijeto 12/13 i držač dlijeta 10 nisu podmazani.	Lagano podmažite dlijeto 12/13 i držač dlijeta 10 mazivom 11 .

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

● Čišćenje i njega

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
 - ▶ Prije čišćenja ostavite proizvod da se ohladi.
 - ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
 - ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
 - ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
-
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
 - Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.
Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
 - Redovito čistite držač dlijeta 10. Lagano podmažite držač dlijeta mazivom 11.

● Održavanje

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Ukoliko je priključni kabel  oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite ih novima. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- **Podmazivanje:** Lagano podmažite dlijetu / i držač dlijeta  mazivom .

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje .

● Transport

- Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje **14**.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 514844_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 514844_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na parkside-diy.com

IAN 514844_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 514844_2510)

Mi, tvrtka

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljujem u isključivoj odgovornosti da Proizvod:

IAN: 514844_2510

Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Pneumatski čekić

Broj modela HG10128

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2000/14/EZ [SL L 162, 3. 7. 2000]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuju sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiva 2000/14/EZ
EN ISO 3744:1995
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011. o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

19.01.2026
Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/ simbola	Strana 195
Uvod	Strana 197
Predviđena namena	Strana 197
Obim isporuke	Strana 198
Opis delova	Strana 199
Tehnički podaci	Strana 199
Opšte bezbednosne napomene	Strana 202
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 202
Bezbednosne napomene za čekić	Strana 207
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 208
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 209
Zaostale opasnosti	Strana 210
Puštanje u rad	Strana 210
Raspakivanje i temeljno čišćenje proizvoda	Strana 210
Dodatna oprema	Strana 211
Podešavanje pomoćne ručke	Strana 211
Stavljanje/Vađenje sekača	Strana 212
Podešavanje položaja ravnog sekača	Strana 213
Korišćenje	Strana 214
Korišćenje proizvoda	Strana 214
Uključivanje/Isključivanje proizvoda	Strana 215
Rešavanje problema	Strana 216

Čišćenje i održavanje	Strana 217
Čišćenje i održavanje	Strana 217
Održavanje	Strana 218
Popravka.....	Strana 219
Skladištenje	Strana 219
Transport.....	Strana 219
Odlaganje	Strana 220
Garancija	Strana 220
Postupak garancije	Strana 224
Servis	Strana 225
Декларација о усаглашености ЕУ ..	Strana 226

Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



Opasnost – opasnost od strujnog udara!



Naizmjenična struja/napon



Simbol za proizvod klase zaštite II



Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.



Garantovani nivo zvučne snage u dB



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.



Nositi zaštitu za uši!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne puteve!



Nosite neklizajuću zaštitnu obuću!



Opasnost po zdravlje (za više detalja pogledajte oznaku na tubi sa mašću)



Mašćenje alata

	Kod za recikliranje
 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

PNEUMATSKI ČEKIĆ

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je pogodan za štemanje sledećih materijala:
 - Beton
 - Cigla
 - Kamen
 - Malter
 - Pločice

- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Pneumatski čekić
- 1 Pomoćna ručka (unapred montirana)
- 1 Šiljati sekač
- 1 Ravni sekač
- 1 Mast (broj modela: HG06348)
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Brava prekidača | 8 Prsten za zaključavanje |
| 2 Okidač prekidača | 9 Poklopac za zaštitu od prašine |
| 3 Glavna ručka | 10 Držać sekača |
| 4 Priključni kabl sa mrežnim utikačem | 11 Mast |
| 5 Pomoćna ručka | 12 Šiljati sekač |
| 6 Okretno dugme | 13 Ravni sekač |
| 7 Prsten za podešavanje | 14 Kofer za transport |

● Tehnički podaci

Pneumatski čekić PAH 1300 C3	
Nominalni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalna snaga:	1300 W
Klasa zaštite:	II/□
Energija udarca:	15 džula
Broj udaraca:	3600 min ⁻¹
Tip spojke prihvatnice:	Bez alata (odgovara za SDS Max)
Podešavanje sekača:	12 položaja
Preporučena temperatura okoline tokom rada:	od +4 °C do +40 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841.
Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Sekač:		
Nivo zvučnog pritiska:	L_{pA}	= 77,8 dB
Neizvesnost:	K_{pA}	= 3,0 dB
Nivo zvučne snage:	L_{WA}	= 98,8 dB
Neizvesnost:	K_{WA}	= 2,35 dB
Nivo jačine zvuka, zagaranтовan:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} se meri u skladu sa Direktivama 2000/14/CE i 2005/88/CE za emisiju spoljašnje buke.)

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Sekač:		
Glavna ručka:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Neizvesnost:	K	= 1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Neizvesnost:	K	= 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja priključne opreme i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

● Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvrćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.

- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog**

alata. Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.

- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Ovo polje može da ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implantate da se pre korišćenja ovog proizvoda konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!
- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za čekić

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši. Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za prašinu.

UPOZORENJE!

- ▶ Štamanje može da uključuje rad sa materijalima koji mogu proizvesti štetnu ili toksičnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u okolini.

UPOZORENJE!

- ▶ Vodite računa da prilikom rada sa električnim alatom ne probijete vodove struje, gasa ili vode. Ako je potrebno, pre bušenja u zid ili sečenja zida proverite detektorom za vodove.

Bezbednosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu za uši.** Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku ako je isporučena sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih alat za bušenje može da pogodi električne vodove ili sopstveni priključni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

● Dodatne bezbednosne napomene

- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da zapne i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

- **Nemojte dirati priključnu opremu ili obližnje delove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni mogu postati veoma vrući tokom rada i izazvati opekotine.
- **Kada radite električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.

Originalni pribor/dodatni uređaji

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.
- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● **Zaostale opasnosti**

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati usled neispravne priključne opreme ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● **Puštanje u rad**

● **Raspakivanje i temeljno čišćenje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.
4. Pre prvog korišćenja, očistite sve delove proizvoda kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

● Dodatna oprema

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- SDS-Max priključna oprema
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“). U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Podešavanje pomoćne ručke

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Koristite proizvod samo sa montiranom pomoćnom ručkom **5**.

1. Otpustite okretno dugme **6**.
2. Pomerajte pomoćnu ručku **5** napred/nazad i levo/desno.
3. Zategnite okretno dugme kada se postigne optimalna pozicija.

● Stavljanje/Vađenje sekača

(Sl. B, C)

UPOZORENJE! Opasnost od povrede!

- ▶ Držite proizvod dok stavljate/vadite sekač .
- ▶ Sekač može postati veoma topao tokom rada. Ostavite sekač da se ohladi.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom stavljanja/vađenja sekača.

NAPOMENA

- ▶ Oštećeni poklopac za zaštitu od prašine  mora odmah da se zameni. Stupite u kontakt sa korisničkom podrškom.
- ▶ Očistite kraj priključka sekača suvom i čistom krpom.
- ▶ Nanesite tanak sloj masti  na deo sekača koji će biti umetnut u držač sekača .
- ▶ Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu.
- ▶ Poklopac za zaštitu od prašine u velikoj meri sprečava da prašina od štemanja uđe u držač sekača tokom rada.
- ▶ Vodite računa da poklopac za zaštitu od prašine bude u dobrom stanju i da se neće oštetiti prilikom stavljanja/vađenja sekača.

Stavljanje:

1. Povucite prsten za zaključavanje  (smer **a**) jednom rukom nadole.
2. Umetnite sekač  u držač sekača  (smer **b**) drugom rukom. Sekač će se zvučno zaključati.

Skidanje:

1. Povucite prsten za zaključavanje **8** (smer **a**) jednom rukom nadole.
2. Drugom rukom izvucite sekač iz držača sekača **10** (smer **c**).

● Podešavanje položaja ravnog sekača

(Sl. D)

UPOZORENJE! Opasnost od povrede!

- ▶ Držite čvrsto proizvod prilikom podešavanja položaja ravnog sekača **13**.
- ▶ Ravni sekač može postati veoma topao tokom rada. Ostavite ravni sekač da se ohladi.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada podešavate položaj ravnog sekača.

NAPOMENA

- ▶ Možete postaviti ravni sekač u 12 različitih položaja (na svakih 30°).

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu.
2. Povucite prsten za podešavanje **7** (smer **d**) jednom rukom prema napolje.
3. Rotirajte ravni sekač **13** sve dok ne dođete do željenog položaja.
4. Otpustite prsten za podešavanje da biste osigurali ravni sekač na svom mestu.

● Korišćenje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

UPOZORENJE! Opasnost od povrede!



Kada rukujete proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice i koristite samo originalne delove. Uvek isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Korišćenje proizvoda

(Sl. G)

UPOZORENJE! Opasnost od povrede!

- ▶ Sekač  može da se zaglavi tokom rada. Ovim se prenosi jaka sila na glavnu ručku  i pomoćnu ručku . Vodite računa da uvek imate sigurno uporište.
- ▶ Tokom korišćenja držite proizvod sa obe ruke.
- ▶ Isključite proizvod pre nego što ga priključite na struju.
- ▶ Nemojte vršiti prevelik pritisak tokom rada. Ovim se smanjuje sila sekača i stvaraju se prekomerne vibracije koje se prenose na glavnu ručku i pomoćnu ručku.

NAPOMENA

- ▶ Ugrađeni prigušivač vibracija smanjuje vibracije koje se javljaju.
 - ▶ Drška na glavnoj ručki [3] i pomoćna ručka [5] povećavaju sigurnost od klizanja. Ovim se obezbeđuje bolje prijanjanje i rukovanje proizvodom.
 - ▶ Uvek postavite priključni kabl [4] iza proizvoda.
- **Horizontalni radni položaj:** Jednom rukom držite pomoćnu ručku [5], a glavnu ručku [3] drugom rukom.
 - **Vertikalni radni položaj:** Čvrsto držite obema rukama glavnu ručku.

● Uključivanje/Isključivanje proizvoda

(Sl. F)

- **Uključivanje:** Pritisnite okidač prekidača [2] nadole
- **Isključivanje:** Otpustite okidač prekidača.

Kontinuirani rad:

1. Pritisnite i držite pritisnuto okidač prekidača.
2. Pritisnite bravu prekidača [1] da biste započeli kontinuirani rad. Okidač prekidača se zaključava na svoje mesto.
3. Pritisnite i otpustite okidač prekidača da biste zaustavili kontinuirani rad.

● Rešavanje problema

Problem	Uzrok	Rešenje
Sekač 12 / 13 ispada.	Držač sekača 10 se ne zaključava na svoje mesto.	Ponovo stavite sekač 12 / 13 u držač sekača 10 (videti „Stavljanje/Vađenje sekača“).
Proizvod ne radi.	Nema mrežnog napona.	☐ Proverite priključni kabl i mrežni utikač 4. ☐ Ako je priključni kabl 4 oštećen, dajte da ga popravi kvalifikovani stručnjak.
	Istrošene ugljene četkice.	Ugljene četkice ili motor dajte da zameni kvalifikovani stručnjak ili ovlašćeni servis.
	Motor je неисправan.	

Problem	Uzrok	Rešenje
Performanse proizvoda su loše.	Tupi sekač 12 / 13 .	Zamenite sekač 12 / 13 .
	Vrši se preveliki pritisak na proizvod.	Vršite adekvatan pritisak na proizvod.
	Sekač 12 / 13 i držač sekača 10 nemaju podmazivanje.	Lagano podmažite mašću 11 sekač 12 / 13 i držač sekača 10 .

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Čišćenje i održavanje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Pre čišćenja ostavite da se proizvod ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne prodre u unutrašnjost proizvoda.
 - ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
 - ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
-
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
 - Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.
 - Redovno čistite držač sekača [10]. Lagano podmažite mašću [11] držač sekača.

● Održavanje

UPOZORENJE! Opasnost od povrede!

- ▶ Ako je priključni kabl [4] ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
-
- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

- ❑ **Podmazivanje:** Lagano podmažite mašču [11] sekač [12]/ [13] i držač sekača [10].

● Popravka

- ❑ U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +20 °C i +26 °C.
- ❑ Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- ❑ Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- ❑ Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- ❑ Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- ❑ Čuvajte proizvod u koferu za transport [14].

● Transport

- ❑ Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- ❑ Transportujte proizvod u koferu za transport [14].
- ❑ Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- ❑ Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pneumatski čekić
Model:	HG10128
IAN/Serijski broj:	514844_2510

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 514844_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 514844_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parksidediy.com

IAN 514844_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● Декларација о усаглашености ЕУ

RS

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 514844_2510)

Ми, компанија

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ

IAN: 514844_2510

Идентификација производа: "PARKSIDE" чекић за рушење

Број модела HG10128

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива

2006/42/EЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]

2000/14/EЗ [Службени лист Л 162, 3. јул 2000.]

2014/30/EУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014]

2011/65/EУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на применљиве стандарде усаглашености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усаглашеност:

Бр. / делови

Директива 2006/42/EЗ

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

Директива 2000/14/EЗ

EN ISO 3744:1995

Директива 2014/30/EУ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет горепоменуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/EУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској

Бр. / делови

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:

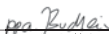
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Ова изјава о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm
Град

19/1/2026
Датум


пра. Jens Buchheim
Овлашћени
потписник


пра. Dr. Thorsten Maier
Овлашћени
потписник



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 229
Вовед	Страница 231
Соодветна употреба	Страница 232
Опсег на испорака	Страница 233
Опис на делови	Страница 233
Технички податоци	Страница 234
Општи безбедносни упатства	Страница 237
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 237
Безбедносни упатства за хилта	Страница 243
Дополнителни безбедносни упатства	Страница 244
Што да направите во итен случај	Страница 245
Преостанати опасности	Страница 246
Пуштање во употреба	Страница 246
Распакување на производот и темелно чистење	Страница 246
Додатоци	Страница 247
Прилагодување на додатната рачка	Страница 247
Вметнување/вадење на длето	Страница 248
Прилагодување на положбата на рамното длето	Страница 249
Ракување	Страница 250
Користење на производот	Страница 251
Вклучување/исклучување на производот	Страница 252
Решавање проблеми	Страница 252

Чистење и одржување	Страница 254
Чистење и нега	Страница 254
Одржување	Страница 255
Поправка	Страница 255
Складирање	Страница 255
Транспорт	Страница 256
Одлагање	Страница 256
Гаранција	Страница 257
Постапка во случај на гаранција	Страница 258
Сервис	Страница 259
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 260

Листа со употребени пиктограми/ симболи



Прочитајте ги упатствата за употреба.



ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)



ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)



ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)



Опасност – ризик од електричен удар!

	Наизменична струја/напон
	Симбол за производ од класа на заштита II
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.
	Гарантирано ниво на звучна моќност во dB
	Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.
	Носете заштита за слух!
	Носете заштитни ракавици!
	Носете заштита за очи!
	Носете респираторна заштита!
	Носете нелизгачки, заштитни обувки!

	Опасност по здравјето (видете ја етикетата на тубичката со маст за повеќе детали)
	Подмачкајте ја алатката
	Код за рециклирање
	Безбедносни упатства Инструкции за ракување
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.

ЧЕКАН ЗА РУШЕЊЕ

● **Вовед**

Ве честитаеме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Овој производ е погоден за штемање во следните материјали:
 - Бетон
 - Сидарија
 - Камен
 - Калдрма
 - Плочки
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ е наменет исклучиво за приватна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или слична намена.
- Почитувајте ги сите важечки локални безбедносни прописи, стандарди и уредби. Употребата на бучни електрични алати може да биде ограничена за одреден временски период, во согласност со националните или локалните прописи.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Чекан за рушење
- 1 Додатна рачка (претходно монтирана)
- 1 Зашилено длето
- 1 Рамно длето
- 1 Маст (број на модел: HG06348)
- 1 Куфер за носење
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ја страницата што содржи илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. А)

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Заклучување на прекинувачот | 7 Прстен за подесување |
| 2 Прекинувач за вклучување | 8 Прстен за заклучување |
| 3 Главна рачка | 9 Капаче за заштита од прашина |
| 4 Кабел за напојување со приклучок | 10 Држач за длето |
| 5 Додатна рачка | 11 Маст |
| 6 Вртливо копче | 12 Зашилено длето |
| | 13 Рамно длето |
| | 14 Куфер за носење |

● Технички податоци

Чекан за рушење РАН 1300 С3	
Номинален напон:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална моќност:	1300 W
Класа на заштита:	II/□
Енергија на удар:	15 џули
Број на удари:	3600 min ⁻¹
Тип на спојка на футер:	Без алат (погодно за SDS Max)
Прилагодување на длето:	12 позиции
Препорачана температура на околината за време на работа:	+4 °C до +40 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Штемање:		
Ниво на звучен притисок:	L _{pA}	= 77,8 dB
Несигурност:	K _{pA}	= 3,0 dB
Ниво на звучна моќност:	L _{WA}	= 98,8 dB
Несигурност:	K _{WA}	= 2,35 dB
Гарантирано ниво на звучна моќност:	K _{WA}	= 103 dB

(L_{WA} се мери во согласност со Директивите 2000/14/EЗ и 2005/88/EЗ за емисии на бучава на отворено)

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Штемање:		
Главна рачка:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s^2
Несигурност:	K	= 1,5 m/s^2
Помошна рачка:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s^2
Несигурност:	K	= 1,5 m/s^2

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатот и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Општи безбедносни упатства

● Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Елек-

тричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.

- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето

на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.

- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.
- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат.**
Користете електричен алат наменет за работата. Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- g) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант, пред да го користат овој производ!

- а) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни упатства за хилта

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот. Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.



Носете маска за прашина.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ При штемање, може да се појави штетна или токсична прашина од материјалот што се обработува. Оваа прашина претставува опасност по здравјето за лицето што ракува со електричниот алат, како и за сите други во близина.
- ▶ Внимавајте да не наидете на електрични, гасни или водоводни линии кога работите со електричниот алат. Доколку е потребно, користете детектор за линии, пред да дупчите или сечете во сид.

Безбедносни упатства за сите работи

- **Носете заштита за слухот.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.

- **Користете додатни рачки доколку се испорачани со електричниот алат.** Губењето на контролата може да доведе до повреди.
- **Држете го електричниот алат за изолираните рачки кога изведувате операции каде што алатот за дупчење може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.

● **Дополнителни безбедносни упатства**

- **Користете соодветна опрема за детекција на скриен довод или контактирајте ја вашата локална компанија за комунални услуги.** Контактот со електрични линии може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасовод може да доведе до експлозија. Влегувањето во водоводна цевка може да предизвика материјална штета.
- **Почекајте електричниот алат целосно да запре пред да го оставите.** Алатката за сечење може да се заглави, што ќе доведе до губење на контролата врз електричниот алат.
- **Не ги допирајте додатоците или соседните делови од куќиштето, веднаш по употреба.** Тие може да станат многу жешки за време на работата и да предизвикаат изгореници.

- **Држете го електричниот алат цврсто со двете раце додека работите и заземете стабилна положба.** Со електричниот алат се ракува побезбедно со две раце.

Оригинални додатоци/додатни уреди

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додатоци што не се препорачани од **/// PARKSIDE®**. Ова може да резултира со електричен удар и пожар.
 - Користете само додатоци и додатни уреди кои се наведени во упатството или чиј држач е компатибилен со производот.
- ### ● Што да направите во итен случај
- Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.
- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
 - Веднаш исклучете го производот ако се појави дефект. Пред повторно да го користите, однесете го на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

● Преостанати опасности

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.
- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни додатни алатки или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

● Пуштање во употреба

● Распакување на производот и темелно чистење

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

4. Исчистете ги сите делови од производот пред првата употреба како што е опишано во поглавјето „Чистење“.

● Додатоци

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додатоци што не се препорачани од **/// PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар и пожар.

За безбедна и правилна употреба на овој производ, потребни се следните додатоци, како што се алатки и додатни алатки:

- SDS-Max-додатна алатка
- Соодветна опрема за лична заштита

Алатките и додатните алатки се достапни во специјализирани продавници. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“). Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и побарајте совет од вашиот специјализиран продавач.

● Прилагодување на додатната рачка

(Сл. Е)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Ракувајте со производот само со прикачена додатна рачка 5.

1. Олабавете го вртливото копче **6**.
2. Поместете ја додатната рачка **5** напред/назад и лево/десно.
3. Затегнете го вртливото копче кога ќе се достигне оптималната положба.

● Вметнување/вадење на длето

(Сл. В, С)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Држете го производот цврсто кога го вметнувате/вадите длето **12/13**.
- ▶ Длетото може да стане многу жешко за време на работата. Оставете длето да се олади.
- ▶ Носете заштитни ракавици при вметнување/вадење на длето.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Оштетеното капаче за заштита од прашина **9** мора веднаш да се замени. Контактирајте ја службата за корисници.
- ▶ Исчистете го приклучниот крај на длето со сува, чиста крпа.
- ▶ Нанесете тенок слој маст **11** на делот од длето што се вметнува во држачот за длето **10**.
- ▶ Поставете го производот на стабилна и рамна површина.
- ▶ Капачето за заштита од прашина во голема мера спречува прашината од длето да навлезе во држачот за длето, за време на работата.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверете дали капачето за заштита од прашина е во добра состојба и не е оштетено при вметнување/вадење на длетото.

Вметнување:

1. Лизнете го прстенот за заклучување [8] (насока **a**) со едната рака надолу.
2. Со другата рака, вметнете го длетото [12]/[13] во држачот за длето [10] (насока **b**). Длетото ќе кликне звучно на своето место.

Отстранување:

1. Лизнете го прстенот за заклучување [8] (насока **a**) со едната рака надолу.
2. Со другата рака, извлекете го длетото од држачот за длето [10] (насока **c**).

● Прилагодување на положбата на рамното длето

(Сл. D)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Држете го производот цврсто додека ја прилагодувате положбата на рамното длето [13].
- ▶ Рамното длето може да стане многу жешко за време на работата. Оставете го рамното длето да се олади.
- ▶ Носете заштитни ракавици кога ја прилагодувате положбата на рамното длето.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да го прилагодите рамното длето на 12 различни позиции (на секои 30°).

1. Поставете го производот на стабилна и рамна површина.
2. Извлекете го прстенот за подесување **7** (насока **d**) со едната рака.
3. Вртете го рамното длето **13** додека не се достигне посакуваната положба.
4. Пуштете го прстенот за подесување за да го фиксирате рамното длето на место.

● Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш носете заштитни ракавици при ракување со производот и користете само оригинални делови. Секогаш гасете го производот, исклучете го од струја и оставете го да се олади пред да вршите каква било проверка, одржување или чистење!

● Користење на производот

(Сл. G)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Длетото [12]/[13] може да се заглави за време на работата. На овој начин може да се пренесат големи сили на главната рачка [3] и додатната рачка [5]. Секогаш одржувајте правилна положба.
- ▶ Држете го производот цврсто со двете раце за време на работата.
- ▶ Исклучете го производот пред да го поврзете со електричната мрежа.
- ▶ Не применувајте прекумерен притисок за време на работата. Ова ја намалува силата на штемање и создава прекумерни вибрации кои се пренесуваат на главната рачка и додатната рачка.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вградениот амортизер ги намалува вибрациите.
 - ▶ Површината за држење на главната рачка [3] и додатната рачка [5] ја зголемува безбедноста и спречува лизгање. На овој начин се обезбедува подобро држење и ракување со производот.
 - ▶ Секогаш поставувајте го кабелот за напојување [4] зад производот.
-
- **Хоризонтална работна положба:** Држете ја додатната рачка [5] со едната рака, а главната рачка [3] со другата.
 - **Вертикална работна положба:** Држете ја главната рачка цврсто со двете раце.

● Вклучување/исклучување на производот

(Сл. F)

- ☐ **Вклучување:** Притиснете го прекинувачот за вклучување **2** надолу
- ☐ **Исклучување:** Пуштете го прекинувачот за вклучување.

Континуирано работење:

1. Притиснете и задржете го прекинувачот за вклучување.
2. Притиснете го копчето за заклучување на прекинувачот **1** за да започнете со континуирано работење. Прекинувачот за вклучување ќе се заклучи на своето место.
3. Притиснете и отпуштете го прекинувачот за вклучување, за да го прекинете континуираното работење.

● Решавање проблеми

Проблем	Причина	Решение
Длетото 12/13 испаѓа.	Држачот за длето 10 не се заклучува на место.	Повторно ставете го длетото 12/13 во држачот за длето 10 (видете „Вметнување/вадење на длето“).

Проблем	Причина	Решение
Производот не работи.	Нема струја.	☐ Проверете го кабелот за напојување и приклучокот 4 . ☐ Ако кабелот за напојување 4 е оштетен, однесете го на поправка кај квалификуван техничар.
	Истрошени јаглородни четкици.	Јаглородните четкици или моторот треба да се заменат кај квалификуван техничар или овластен сервисен центар.
	Моторот е неисправен.	
Производот работи лошо.	Тапо длето 12/13 .	Заменете го длето 12/13 .
	Прекумерен притисок врз производот.	Применувајте соодветен притисок врз производот.
	Длетото 12/13 и држачот за длето 10 не се подмачкани.	Подмачкајте го длето 12/13 и држачот за длето 10 со маст 11 .

● Чистење и одржување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

● Чистење и нега

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
 - ▶ Оставете го производот да се олади пред чистење.
 - ▶ Внимавајте да не навлезат течности во производот.
 - ▶ Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ја прашината по секоја употреба и пред складирање.
 - ▶ Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
-
- Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.
 - Отстранете ја нечистотијата и прашината, особено од отворите за вентилација, со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.
 - Редовно чистете го држачот за длето 10. Лесно подмачкајте го држачот за длето со маст 11.

● Одржување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Ако кабелот за напојување  на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Проверете го производот и додатоците (на пр. алатки) за знаци на абеење и оштетување пред и по секоја употреба. Заменете ги со нови доколку е потребно. Притоа обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).
- **Подмачкување:** Подмачкајте го длетото  и држачот за длето  со маст .

● Поправка

- Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контактирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

● Складирање

- Оптималната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C и +26 °C.
- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.

- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.
- Чувајте го производот во куферот за носење **14**.

● **Транспорт**

- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Транспортирајте го производот во куферот за носење **14**.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 514844_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 514844_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервис



Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на parkside-diy.com

IAN 514844_2510



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

МК

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 514844_2510)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN: 514844_2510

Идентификација на производот: "PARKSIDE" Чекан за рушење

сБрој на модел: HG10128

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/E3 [СП ЕУ L 157, 09.06.2006]
2000/14/E3 [СП ЕУ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EY [СП ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EY [СП ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
Директива 2006/42/E3
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
сДиректива 2000/14/E3
EN ISO 3744:1995
Директива 2014/30/EY
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EY на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4-2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co. KG

Потпишано за и во име на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Ова изјавување за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.

Оригинална изјава за сообразност

Neckarsulm

Орт

19.01.2026

Датум

ppa Budzian *ppa T. Maier*
ppa Jens Buchheim ppa Dr. Thorsten Maier
Адвокат Адвокат



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 263
Hyrje	Faqja 265
Përdorimi i synuar	Faqja 265
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 266
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 267
Të dhëna teknike	Faqja 267
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 270
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 270
Shënime sigurie për çekiçët	Faqja 275
Udhëzime shtesë sigurie	Faqja 277
Sjellja në rast urgjence	Faqja 278
Rreziqet e mbetura	Faqja 278
Vënia në punë	Faqja 279
Shpaketojeni produktin dhe pastrojeni plotësisht	Faqja 279
Aksesorë	Faqja 279
Vendosja e dorezës shtesë	Faqja 280
Futja/heqja e daltës	Faqja 280
Rregulloni pozicionin e daltës së sheshtë	Faqja 282
Përdorimi	Faqja 282
Përdorimi i produktit	Faqja 283
Ndizni/fikni produktin	Faqja 284
Zgjidhja e problemeve	Faqja 285

Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 286
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 286
Mirëmbajtje	Faqja 287
Riparim	Faqja 287
Ruajtja	Faqja 287
Transporti	Faqja 288
Asgjësimi	Faqja 288
Garancia	Faqja 289
Procedura në rast garancie.	Faqja 290
Shërbimi	Faqja 291
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 292

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura



Lexoni udhëzimet e përdorimit.



RREZIK! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë të lartë rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p. sh. rrezik mbytjeje)



PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p. sh. rrezik goditjeje elektrike)



KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p. sh. rrezik përvëlimi)



KUJDES! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p. sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)



Rrezik – rrezik goditjeje elektrike!



Rrymë-tension alternativ

	Simboli për një produkt të klasës mbrojtëse II
	Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
	Nivel i garantuar i fuqisë së zhurmës në dB
	Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesoren, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.
	Vishni mbrojtëse dëgjimi!
	Vishni doreza mbrojtëse!
	Vishni mbrojtje për sytë!
	Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!
	Vishni këpucë mbrojtëse dhe kundër rrëshqitjes!
	Rrezik për shëndetin (shih etiketën në tubin e yndyrës lubrifikuese për detaje të tjera)

	Lubrifikoni veglën
	Kodi i riciklimit
 	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Shenja CE-konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së-që zbatohen për produktin.

ÇEKIÇ PRISHJE

● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● **Përdorimi i synuar**

- Ky produkt është i përshtatshëm për daltim në materialet e mëposhtme:
 - Beton
 - Muraturë

- Gur
- Kalldrëm
- Pllaka
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreze të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim privat.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ngjashme.
- Zbatoni të gjitha rregullat, standardet dhe rregulloret vendase për sigurinë në fuqi. Përdorimi i veglave elektrike të zhurmshme mund të kufizohet në kohë të caktuara sipas rregulloreve kombëtare ose vendase.

● Fushëveprimi i dorëzimit

PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjëllitjes- dhe mbytjes!

- 1 Çekiç prishje
- 1 Dorezë shtesë (e paramontuar)
- 1 Daltë me majë
- 1 Daltë e sheshtë
- 1 Yndyrë (Numri i modelit: HG06348)
- 1 Çantë bartëse
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1 Kyçje çelësi | 8 Unazë bllokuese |
| 2 Shkrehës çelësi | 9 Kapak mbrojtës nga pluhuri |
| 3 Doreza kryesore | 10 Mbajtëse dalte |
| 4 Kabllo lidhëse me spinën elektrike | 11 Yndyrë |
| 5 Dorezë shtesë | 12 Daltë me majë |
| 6 Buton rrotullues | 13 Daltë e sheshtë |
| 7 Unazë rregulluese | 14 Çantë bartëse |

● Të dhëna teknike

Çekiç prishje PAH 1300 C3	
Tensioni i vlerësuar:	230–240 V~, 50 Hz
Fuqia e vlerësuar:	1300 W
Klasa e mbrojtjes:	II/□
Energjia e goditjes:	15 Xhaul
Numri i goditjeve:	3600 min ⁻¹
Lloji i lidhjes së mandrinës shpuese:	Pa vegla (i përshtatshëm për SDS Max)
Vendosja e daltës:	12 pozicione
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë funksionimit:	+4 °C deri +40 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli-i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Daltim:		
Niveli i presionit të zërit:	L_{pA}	= 77,8 dB
Pasiguria:	K_{pA}	= 3,0 dB
Niveli i fuqisë së zërit:	L_{WA}	= 98,8 dB
Pasiguria:	K_{WA}	= 2,35 dB
Niveli i fuqisë së zërit, i garantuar:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} matet në përputhje me Direktivat 2000/14/KE dhe 2005/88/KE mbi emetimet e zhurmave në natyrë)

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Daltim:		
Doreza kryesore:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Pasiguria:	K	= 1,5 m/s ²
Dorezë ndihmëse:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Pasiguria:	K	= 1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve- dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të veglave shtesë dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

● Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

- c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- a) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse të pajisjes.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.

- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
- h) **Mos u mashtrohi nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me

pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.

- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet-ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni**

parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të reduktuar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, personat me implante mjekësore duhet të konsultohen me mjekun dhe prodhuesin e implantit përpara përdorimit!
- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Shënime sigurie për çekiçët

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin. Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.

PARALAJMËRIM!



Vishni një maskë kundër pluhurit.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Punët e daltimit mund të përfshijnë punën me materiale të cilat mund të prodhojnë pluhur të dëmshëm ose toksik. Ky pluhur përbën rrezik për shëndetin e personave që përdorin këtë vegël elektrike si dhe për gjithë personat e tjerë përreth.
- ▶ Sigurohuni që të mos hasni në linja elektrike-, tubacione gazi- ose uji gjatë punës me mjetin elektrik. Nëse është e nevojshme, kontrolloni me një detektor linjash përpara se të shponi ose të çani një mur.

Udhëzime sigurie për të gjitha punimet

- **Vishni mbrojtëse për dëgjimin.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- **Përdorni doreza shtesë nëse ato janë të përfshira me veglën elektrike.** Humbja e kontrollit mund të çojë në lëndime.
- **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluarat të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shpues mund të godasë linjat e fshehura elektrike ose vetë kabllon lidhëse.** Kontakti me një tel nën tension mund të vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.

● Udhëzime shtesë sigurie

- **Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi për të gjetur linja të fshehura shërbimi ose pyesni kompaninë vendase të shërbimeve.** Kontakti me përçuesit elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubacionit të gazit mund të shkaktojë një shpërthim. Depërtimi në një tubacion uji shkakton dëme materiale.
- **Prisni derisa pajisja elektrike të ndalojë plotësisht përpara se ta ulni poshtë.** Vegla shtesë mund të kapet, duke shkaktuar kështu humbjen e kontrollit mbi pajisjen elektrike.
- **Mos i prekni veglat e punës ose pjesët përreth të kasës menjëherë pas përdorimit.** Këto mund të nxehen shumë gjatë funksionimit dhe të shkaktojnë djegie.
- **Mbajeni veglën elektrike fort me të dyja duart gjatë punës dhe sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt.** Pajisja elektrike përdoret më sigurt kur përdoret me të dyja duart.

Aksesorë origjinalë/-pajisje shtesë

PARALAJMËRIM!

- ▶ Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- Përdorni vetëm aksesorë dhe pajisje shtesë që specifikohen në këtë manual përdorimi ose që janë të pajtueshme me produktin.

● Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigoroze. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerreni veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse ka keqfunksionim, fiken produktin menjëherë. Kontrolloni nga një teknik i kualifikuar dhe riparojeni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

● Rreziqet e mbetura

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëme materiale të shkaktuara nga veglat shtesë me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuar nga objektet fluturuese.

● Vënia në punë

● Shpaketojeni produktin dhe pastrojeni plotësisht

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe që sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Fushëveprimi i dorëzimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.
4. Para përdorimit të parë, pastroni të gjitha pjesët e produktit siç përshkruhet në kapitullin “Pastrimi”.

● Aksesore

PARALAJMËRIM!

- ▶ Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Për përdorimin e sigurt dhe të përshtatshëm të këtij produkti, kërkohen aksesoret e mëposhtëm, si p. sh. janë veglat dhe veglat shtesë:

- SDS-Max-Vegël shtesë
- Pajisjet e përshtatshme për mbrojtjen personale

Veglat dhe aksesorët e punës mund të blihen nga shitës të specializuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtojini vëmendje kërkesave teknike (shihni “Të dhëna teknike”). Pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkonit këshilla nga një shitës specialist nëse ndiheni të pasigurt.

● Vendosja e dorezës shtesë

(Fig. E)

SHËNIM

- ▶ Përdorni produktin vetëm me dorezën shtesë **5** të montuar.

1. Lironi butonin rrotullues **6**.
2. Lëvizeni dorezën shtesë **5** përpara/mbrapa dhe majtas/djathtas.
3. Shtrëngoni butonin rrotullues kur të ketë arritur në pozicioni optimal.

● Futja/heqja e daltës

(Fig. B, C)

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Mbajeni produktin fort në vend ndërsa futni/hiqni daltën **12/13**.
- ▶ Dalta mund të nxehet shumë gjatë funksionimit. Lëreni daltën të ftohet.
- ▶ Vishni doreza mbrojtëse kur futni/hiqni daltën.

SHËNIM

- ▶ Një kapak mbrojtës nga pluhuri [9] i dëmtuar duhet të zëvendësohet menjëherë. Ju lutem kontaktoni shërbimin ndaj klientit.
- ▶ Pastrojeni fundin e daltës me një leckë të thatë dhe të pastër.
- ▶ Aplikoni një shtresë të hollë yndyre [11] në pjesën e daltës e cila do të futet në mbajtësen e daltës [10].
- ▶ Vendoseni produktin në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të niveluar.
- ▶ Kapaku i pluhurit parandalon në masë të madhe futjen e pluhurit të daltës në mbajtësen e daltës gjatë funksionimit.
- ▶ Kontrolloni nëse kapaku mbrojtës nga pluhuri është në gjendje të mirë dhe që të mos dëmtohet kur e futni/hiqni daltën.

Vendosja:

1. Shtyni unazën e mbylljes [8] me njëren dorë për poshtë (drejtimi **a**).
2. Me dorën tjetër, futni daltën [12/13] në mbajtësen e daltës [10] (drejtimi **b**). Dalta klikon dëgjueshëm në vend.

Heqja:

1. Shtyni unazën e mbylljes [8] me njëren dorë për poshtë (drejtimi **a**).
2. Me dorën tjetër, tërhiqeni daltën nga mbajtësja e daltës [10] (drejtimi **c**).

● Rregulloni pozicionin e daltës së sheshtë

(Fig. D)

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Mbajeni produktin fort ndërsa rregulloni pozicionin e daltës së sheshtë **13**.
- ▶ Dalta e sheshtë mund të nxeht shumë gjatë funksionimit. Lëreni daltën e sheshtë të ftohet.
- ▶ Kur rregulloni pozicionin e daltës së sheshtë, vishni doreza mbrojtëse.

SHËNIM

- ▶ Mund ta poziciononi daltën e sheshtë në 12 pozicione të ndryshme (çdo 30°).

1. Vendoseni produktin në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të niveluar.
2. Tërhiqeni unazën rregulluese **7** (drejtimi **d**) me njërën dorë.
3. Rrotullojeni daltën e sheshtë **13** derisa të arrihet pozicioni i dëshiruar.
4. Lëshojeni unazën rregulluese për ta siguruar daltën e sheshtë në pozicionin e saj.

● Përdorimi

PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesoren, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Kur merreni me produktin, vishni gjithmonë doreza mbrojtëse dhe përdorni vetëm pjesë origjinale. Fikeni gjithmonë produktin, shkëputeni nga rrjeti elektrik dhe lëreni të ftohet përpara se të kryeni ndonjë punë inspektimi, mirëmbajtjeje dhe pastrimi!

● **Përdorimi i produktit**

(Fig. G)

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Dalta [12]/[13] mund të ngecë gjatë funksionimit. Në këtë mënyrë, forcat e forta transferohen në dorezën kryesore [3] dhe dorezën shtesë [5]. Sigurohuni gjithmonë që të keni një qëndrim të sigurt.
- ▶ Mbajeni produktin fort me të dyja duart gjatë përdorimit.
- ▶ Fikeni produktin përpara se ta lidhni atë me rrjetin elektrik.
- ▶ Mos ushtroni presion të tepërt gjatë funksionimit. Kjo e zvogëlon forcën e daltimit dhe krijon dridhje të tepërta të cilat transmetohen në dorezën kryesore dhe dorezën shtesë.

SHËNIM

- ▶ Një amortizues i integruar dridhjesh i zvogëlon ato.

SHËNIM

- ▶ Kapja në dorezën kryesore [3] dhe në dorezën shtesë [5] rrit sigurinë kundër rrëshqitjes. Kjo siguron një kapje më të mirë dhe përdorim më të lehtë të produktit.
- ▶ Vendoseni kabllon lidhëse [4] gjithmonë pas produktit.

- **Pozicioni horizontal i punës:** Mbajeni dorezën shtesë [5] me njëren dorë dhe dorezën kryesore [3] me dorën tjetër.
- **Pozicioni vertikal i punës:** Mbajeni dorezën kryesore fort me të dyja duart.

● Ndizni/fikni produktin

(Fig. F)

- **Ndezja:** Shtypni shkrehësin e çelësit [2] poshtë
- **Fikja:** Lëshoni shkrehësin e çelësit.

Funksionimi i vazhdueshëm:

1. Shtypni dhe mbani shtypur shkrehësen e çelësit.
2. Shtypni kyçjen e çelësit [1] për të filluar funksionimin e vazhdueshëm. Shkrehësi i çelësit klikon në vend.
3. Shtypni shkrehësin e çelësit dhe më pas lëshojeni atë për të ndaluar funksionimin e vazhdueshëm.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Dalta 12/13 bie jashtë.	Mbajtësja e daltës 10 nuk klikon në vend.	Vendosni daltën përsëri 12/13 në mbajtësen e daltës 10 (shihni “Futja/ heqja e daltës”).
Produkti nuk funksionon.	Pa tension rrjeti.	☐ Kontrolloni kabllon e lidhjes dhe spinën elektrike 4 . ☐ Nëse kabloja lidhëse 4 është e dëmtuar, riparojeni atë te një specialist i kualifikuar.
	Furça karboni të konsumuara.	Zëvendësoni furçat e karbonit ose motorin nga një specialist i kualifikuar ose nga një qendër shërbimi e autorizuar.
	Motor defektoz.	
Performanca e produktit është e dobët.	Daltë e mpirë 12/13 .	Zëvendësoni daltën 12/13 .
	Presion i tepërt mbi produktin.	Ushtroni presionin e duhur mbi produkt.
	Daltat 12/13 dhe mbajtësja e daltës 10 nuk kanë lubrifikim.	Lubrifikojeni disi daltën 12/13 dhe mbajtësen e daltës 10 me yndyrë 11 .

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

● Pastrimi dhe kujdesi

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni agentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agentë të tjerë agresivë- për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
 - ▶ Lëreni produktin të ftohet para pastrimit.
 - ▶ Sigurohuni që të mos hyjnë lëngje brenda produktit.
 - ▶ Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë. Hiqni pluhurin pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes.
 - ▶ Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
-
- Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
 - Në veçanti, hiqni papastërtinë dhe pluhurin nga hapjet e ventilimit me një leckë dhe një furçë të butë. Hapjet e ventilimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.
 - Pastrojeni rregullisht mbajtësen e daltës 10. Lubrifikojeni disi mbajtësen e daltës me yndyrë 11.

● Mirëmbajtje

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Nëse kabloja lidhëse [4] e këtij produkti është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose persona të kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Kontrolloni produktin dhe aksesoret (p. sh., veglat shtesë) për konsumim dhe dëmtime para dhe pas çdo përdorimi. Zëvendësojini ato me të reja nëse është e nevojshme. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).
- **Lubrifikimi:** Lubrifikojeni disa daltën [12]/[13] dhe mbajtësen e daltës [10] me yndyrë [11].

● Riparim

- Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

● Ruajtja

- Temperatura optimale e ruajtjes afatgjatë (më gjatë se 3 muaj) është midis +20 °C dhe +26 °C.
- Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).
- Ruajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

- Ruajeni produktin në çantën bartëse [14].

● Transporti

- Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- Transportojeni produktin me çantën bartëse [14].
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim:
1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzojeni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 514844_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonit përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 514844_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514844_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514844_2510
Product identification: "PARKSIDE" Demolition Hammer
Model Number: HG10128

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Directive 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

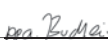
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

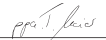
Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

19.01.2026
Date


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory


ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 295
Introducere	Pagina 297
Utilizarea conform destinației	Pagina 298
Volumul livrării	Pagina 298
Descrierea pieselor	Pagina 299
Date tehnice	Pagina 299
Indicații de siguranță generale	Pagina 302
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 302
Indicații de siguranță pentru percuție	Pagina 308
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 309
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 310
Riscuri reziduale	Pagina 310
Punerea în funcțiune	Pagina 311
Despachetați și curățați temeinic produsul	Pagina 311
Accesorii	Pagina 311
Reglarea mânerului suplimentar	Pagina 312
Introducerea/scoaterea dălții	Pagina 312
Reglarea poziției dălții plate	Pagina 314
Folosirea	Pagina 314
Folosirea produsului	Pagina 315
Pornirea/oprirea produsului	Pagina 316
Remediarea defecțiunilor	Pagina 317

Curățare și întreținere	Pagina 318
Curățarea și îngrijirea	Pagina 318
Întreținerea	Pagina 319
Repararea	Pagina 319
Depozitarea	Pagina 319
Transportul	Pagina 320
Înlăturare	Pagina 320
Garanție	Pagina 321
Modul de desfășurare în caz de garanție . . .	Pagina 322
Service	Pagina 323
Declarația UE de conformitate	Pagina 324

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuitare)



Pericol – riscul unei electrocutări!



Curent/tensiune alternativă

	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
	Nivel garantat de putere acustică în dB
	Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	Purtați căști antifonice!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați protecție respiratorie!
	Purtați încălțăminte de protecție care nu alunecă!

	Risc de sănătate (a se vedea etichetarea pe tubul de vaselină pentru mai multe detalii)
	Gresați scula
	Cod de reciclare
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

CIOCAN DEMOLATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este potrivit pentru dăltuirea în următoarele materiale:
 - Beton
 - Zidărie
 - Piatră
 - Pardoseală
 - Teracotă
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Ciocan demolator
- 1 Mâner suplimentar (premontat)
- 1 Daltă ascuțită
- 1 Daltă plată
- 1 Vaseline (cod model: HG06348)
- 1 Geantă de transport
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- | | |
|--|---|
| 1 Blocarea întrerupătorului | 8 Inel de blocare |
| 2 Declanșator al întrerupătorului | 9 Capac de protecție contra prafului |
| 3 Mâner principal | 10 Suport al dălții |
| 4 Cablu de alimentare cu ștecher | 11 Vaseline |
| 5 Mâner suplimentar | 12 Daltă ascuțită |
| 6 Buton rotativ | 13 Daltă plată |
| 7 Inel de reglare | 14 Geantă de transport |

● Date tehnice

Ciocan demolator PAH 1300 C3	
Tensiune nominală:	230–240 V~, 50 Hz
Putere nominală:	1300 W
Clasă de protecție:	II/□

Energie de percuție:	15 Jouli
Număr de lovituri:	3600 min ⁻¹
Tip de conectare mandrină de găurit:	Fără scule (potrivit pentru SDS Max)
Reglarea dălții:	12 poziții
Temperatura ambiantă recomandată în timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Dălțuire:		
Nivel de presiune acustică:	L_{pA}	= 77,8 dB
Imprecizie:	K_{pA}	= 3,0 dB
Nivel de putere sonoră:	L_{WA}	= 98,8 dB
Imprecizie:	K_{WA}	= 2,35 dB
Nivel de putere acustică, garantat:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} se măsoară în conformitate cu directivele 2000/14/CE și 2005/88/CE privind emisiile de zgomot în aer liber)

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Dăltuire:		
Mâner principal:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Imprecizie:	K	= 1,5 m/s ²
Mâner auxiliar:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Imprecizie:	K	= 1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță generale

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în sula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța sula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese**

în mișcare ale aparatului. Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă

țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică

potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!
- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță pentru percuție

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice. Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.



Purtați mască de protecție contra prafului.

AVERTISMENT!

- ▶ La lucrările de dăltuire, este posibil să se lucreze cu materiale care pot produce praf nociv sau toxic. Acest praf reprezintă un pericol pentru sănătatea persoanei care operează scula electrică, precum și pentru toate celelalte persoane din apropiere.
- ▶ Asigurați-vă că nu loviți în conducte de gaz, de apă sau în fire electrice când lucrați cu scula electrică. Verificați eventual cu un aparat de căutare a conductelor, înainte de a găuri în perete, resp. de a-l spinteca.

Indicații de siguranță pentru roate lucrările

- **Purtați căști antifonice.** Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.
- **Folosiți mânerele suplimentare dacă acestea sunt livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la răni.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de găurire poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul**

cablu de alimentare. Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

● **Indicații de siguranță suplimentare**

- **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Nu atingeți nicio sculă de adaos sau piesele adiacente ale carcasei la scurt timp după operare.** Acestea se pot înfierbânta foarte mult în timpul funcționării și pot provoca arsuri.
- **Țineți bine, cu ambele mâini scula electrică în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

Accesorii/echipamente auxiliare originale

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE®**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- Opriti imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de adaos defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Punerea în funcțiune

● **Despachetați și curățați temeinic produsul**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.
4. Curățați toate piesele produsului înainte de prima utilizare, așa cum este descris în capitolul „Curățarea”.

● **Accesorii**

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Sculă de adaos SDS-Max
- Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă

sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Reglarea mânerului suplimentar

(Fig. E)

INDICAȚIE

- ▶ Folosiți produsul numai cu mânerul suplimentar [5] montat.

1. Desfaceți butonul rotativ [6].
2. Deplasați mânerul suplimentar [5] înainte/înapoi și stânga/dreapta.
3. Strângeți butonul rotativ când este atinsă poziția optimă.

● Introducerea/scoaterea dălții

(Fig. B, C)

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire!

- ▶ Țineți fix produsul când introduceți/scoateți dalta [12]/[13].
- ▶ Dalta se poate înfierbânta foarte tare în timpul funcționării. Lăsați dalta să se răcească.
- ▶ Purați mănuși de protecție când introduceți/scoateți dalta.

INDICAȚIE

- ▶ Un capac de protecție contra prafului [9] deteriorat trebuie înlocuit imediat. Adresați-vă serviciului pentru clienți.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați capătul de conectare al dălții cu o cârpă uscată și curată.
- ▶ Aplicați un strat subțire de vaselină [11] pe partea dălții care este introdusă în suportul dălții [10].
- ▶ Așezați produsul pe o suprafață plată și stabilă.
- ▶ Capacul de protecție contra prafului previne în mare măsură pătrunderea prafului de la dăltuire în suportul dălții în timpul funcționării.
- ▶ Verificați dacă capacul de protecție contra prafului este în stare bună și nu este deteriorat la introducerea/scoaterea dălții.

Introducerea:

1. Glisați în jos inelul de blocare [8] (direcția **a**) cu o mână în jos.
2. Introduceți dalta [12]/[13] cu cealaltă mână în suportul dălții [10] (direcția **b**). Dalta se cuplează cu zgomot.

Scoaterea:

1. Glisați în jos inelul de blocare [8] (direcția **a**) cu o mână în jos.
2. Cu cealaltă mână, trageți dalta din suportul dălții [10] (direcția **c**).

● Reglarea poziției dălții plate

(Fig. D)

AVERTISMENT! Pericol de rănire!

- ▶ Țineți produsul fix atunci când reglați poziția dălții plate **[13]**.
- ▶ Dalta plată se poate înfierbânta foarte tare în timpul funcționării. Lăsați dalta plată să se răcească.
- ▶ Când reglați poziția dălții plate, purtați mănuși de protecție.

INDICAȚIE

- ▶ Puteți plasa dalta plată în 12 poziții diferite (la fiecare 30°).

1. Așezați produsul pe o suprafață plată și stabilă.
2. Scoateți inelul de reglare **[7]** (direcția **d**) cu o mână.
3. Rotiți dalta plată **[13]**, până când poziția dorită este atinsă.
4. Eliberați inelul de reglare pentru a fixa dalta plată în poziție.

● Folosirea

AVERTISMENT!



Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

AVERTISMENT! Pericol de rănire!



La lucrul cu produsul, purtați întotdeauna mănuși de protecție și folosiți numai piese originale. Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

● **Folosirea produsului**

(Fig. G)

AVERTISMENT! Pericol de rănire!

- ▶ Delta  se poate bloca în timpul funcționării. Astfel se pot transfera forțe puternice către mânerul principal  și mânerul suplimentar . Aveți grijă întotdeauna să existe o bună stabilitate.
- ▶ Țineți produsul cu ambele mâini în timpul funcționării.
- ▶ Opriți întotdeauna produsul înainte de conectarea la alimentarea electrică.
- ▶ Nu aplicați apăsare excesivă în timpul funcționării. Acest lucru reduce forța dălții și creează vibrații excesive care sunt transmise mânerului principal și mânerului suplimentar.

INDICAȚIE

- ▶ Un amortizor de vibrații încorporat reduce vibrațiile apărute.

INDICAȚIE

- ▶ Prinderea pe mânerul principal [3] și pe mânerul suplimentar [5] sporesc siguranța împotriva alunecării. Acest lucru asigură o aderență mai bună și o manevrare mai bună a produsului.
- ▶ Poziționați întotdeauna cablul de alimentare [4] în spatele produsului.

- **Poziția de lucru orizontală:** Țineți mânerul principal [3] cu o mână și mânerul suplimentar [5] cu cealaltă mână.
- **Poziția de lucru verticală:** Țineți mânerul principal cu ambele mâini.

● Pornirea/oprirea produsului

(Fig. F)

- **Pornirea:** Apăsați declanșatorul întrerupătorului [2] în jos
- **Oprirea:** Eliberați declanșatorul întrerupătorului.

Funcționarea continuă:

1. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul întrerupătorului.
2. Apăsați blocarea întrerupătorului [1], pentru a porni funcționarea continuă. Declanșatorul întrerupătorului se fixează.
3. Apăsați declanșatorul întrerupătorului și eliberați-l, pentru a opri funcționarea continuă.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză	Remediere
Dalta [12]/[13] cade.	Suportul dălții [10] nu se fixează.	Introduceți dalta [12]/[13] din nou în suportul dălții [10] (vezi „Introducerea/scoaterea dălții”).
Produsul nu funcționează.	Nu există tensiune de rețea.	☐ Verificați cablul de alimentare și ștecherul [4]. ☐ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare [4], solicitați repararea acestuia de către un tehnician calificat.
	Perii de cărbune uzate.	Solicitați înlocuirea periiilor de carbon sau a motorului de către un specialist calificat sau centru de service autorizat.
	Motor defect.	
Performanța produsului este slabă.	Daltă [12]/[13] boantă.	Înlocuiți dalta [12]/[13].
	Apăsare excesivă asupra produsului.	Exercitați doar o apăsare moderată asupra produsului.
	Dalta [12]/[13] și suportul dălții [10] nu au ungere.	Ungeți ușor dalta [12]/[13] și suportul dălții [10] cu vaselină [11].

● Curățare și întreținere

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea și îngrijirea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
 - ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de curățare.
 - ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
 - ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vâșcă. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
 - ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
-
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
 - Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

- Curățați în mod regulat suportul dălții [10]. Ungeți ușor suportul dălții cu vaselină [11].

● **Întreținerea**

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire!

- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare [4], el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de persoane calificate asemănător, pentru a evita pericolul.

- Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le cu altele noi dacă este cazul. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- **Gresarea:** Ungeți ușor dalta [12]/[13] și suportul dălții [10] cu vaselină [11].

● **Repararea**

- În acest produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● **Depozitarea**

- Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Depozitați produsul în geanta de transport **14**.

● **Transportul**

- Opriti produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Transportați produsul în geanta de transport **14**.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire

la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri,

cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 514844_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 514844_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 514844_2510)

Noi, compania

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declară în exclusivă responsabilitate că Produsul:

IAN: 514844_2510

Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ciocan demolator

Numărul de model: HG10128

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Directiva 2000/14/CE
EN ISO 3744:1995
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

19.01.2026

Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 327
Увод	Страница 329
Употреба по предназначение	Страница 330
Обем на доставката	Страница 331
Описание на частите	Страница 331
Технически данни	Страница 332
Общи указания за безопасност	Страница 335
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 335
Указания за безопасност за ударни инструменти	Страница 341
Допълнителни указания за безопасност	Страница 343
Поведение при злополуки	Страница 344
Остатъчни рискове	Страница 344
Пускане в експлоатация	Страница 345
Разопаковане и основно почистване на продукта	Страница 345
Принадлежности	Страница 345
Настройка на допълнителна дръжка	Страница 346
Поставяне/сваляне на длето	Страница 347
Настройване на позиция на плоското длето	Страница 348
Работа	Страница 349
Употреба на продукта	Страница 350
Включване/изключване на продукта	Страница 351
Отстраняване на неизправности	Страница 351

Почистване и поддръжка	Страница 353
Почистване и грижи	Страница 353
Поддръжка	Страница 354
Ремонт	Страница 354
Съхранение	Страница 355
Транспортиране	Страница 355
Изхвърляне	Страница 355
Гаранция	Страница 356
Процедиране в случай на рекламация	Страница 361
Сервиз	Страница 362
ЕС Декларация за съответствие	Страница 363

Списък на използваните пиктограми/ символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Опасност – риск от токов удар!



Променлив ток/напрежение

	Символ за продукт с клас на защита II
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	Гарантирано ниво за звукова мощност в dB
	Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.
	Носете защита за слуха!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете защита за очите!
	Носете дихателна защита!
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!
	Риск за здравето (за допълнителни подробности вижте надписа върху тубичката с грес)

	Гресиране на инструмента
	Код за рециклиране
	Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

КЪРТАЧ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е подходящ за обработване с длето на следните материали:
 - Бетон
 - Зидария
 - Камък
 - Паваж
 - Плочки
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Къртач
- 1 Допълнителна дръжка (предварително монтирана)
- 1 Шило
- 1 Плоско длето
- 1 Грес (номер на модел: HG06348)
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- | | | | |
|---|------------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Блокировка на превключвателя | 8 | Фиксиращ пръстен |
| 2 | Спусък на превключвателя | 9 | Прахова защитна капачка |
| 3 | Основна дръжка | 10 | Държач за длето |
| 4 | Свързващ проводник с мрежов щепсел | 11 | Грес |
| 5 | Допълнителна дръжка | 12 | Шило |
| 6 | Въртяща се топка | 13 | Плоско длето |
| 7 | Регулиращ пръстен | 14 | Куфар за носене |

● Технически данни

Къртач РАН 1300 С3	
Номинално напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална мощност:	1300 W
Клас на защита:	II/□
Енергия на удара:	15 джаула
Честота на ударите:	3600 min ⁻¹
Тип свързване на патронника:	Без инструменти (подходящо за SDS Max)
Настройка на длетото:	12 позиции
Препоръчителна околна температура по време на работа:	+4 °C до +40 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Обработване с длето:		
Ниво на звуково налягане:	L _{pA}	= 77,8 dB
Неопределеност:	K _{pA}	= 3,0 dB
Ниво на звукова мощност:	L _{WA}	= 98,8 dB
Неопределеност:	K _{WA}	= 2,35 dB
Ниво на звукова мощност, гарантирано:	K _{WA}	= 103 dB

(L_{WA} се измерва съгласно директивите 2000/14/ЕО и 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на открито.)

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Обработване с длето:		
Основна дръжка:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Неопределеност:	K	= 1,5 m/s ²
Помощна дръжка:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Неопределеност:	K	= 1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

● Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират**

запалими течности, газове или прахове.

Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени

свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическият инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическият инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическият инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електриче-

ските инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.**
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на работа този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

- а) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за ударни инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.



Носете прахозащитна маска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ При работа с длето могат да бъдат обработвани материали, които могат да образуват вреден или отровен прах. Този прах представлява опасност за здравето на лицето, което работи с електрическия инструмент, както и за всички други лица наоколо.
- ▶ Уверете се, че няма да попаднете на електрически проводници, газопроводи или водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При нужда проверете с детектор за проводници, преди да пробивате или да правите канали в стена.

Указания за безопасност при всякакви работи

- **Носете защита за слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки, ако такива са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които пробивният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

● Допълнителни указания за безопасност

- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопроводна тръба предизвиква големи материални щети.
- **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- **Скоро след работата не докосвайте работните инструменти или съседните части на корпуса.** По време на работа те могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.
- **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.

Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация.

Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва

продължително време или не се използва или поддържа правилно.

- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни работни инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане и основно почистване на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.
4. Преди първата употреба почистете всички части на продукта, както е описано в глава „Почистване“.

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Работен инструмент SDS-Max
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Настройка на допълнителна дръжка

(Фиг. Е)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте продукта само с монтирана допълнителна дръжка [5].

1. Разхлабете въртящата се топка [6].
2. Преместете допълнителната дръжка [5] напред/назад и наляво/надясно.
3. Затегнете въртящата се топка, когато е постигната оптималната позиция.

● Поставяне/сваляне на длето

(Фиг. В, С)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

- ▶ Хванете здраво продукта при поставянето/свалянето на длето  .
- ▶ Длетото може да стане много горещо по време на работата. Оставете длето да се охлади.
- ▶ При поставянето/свалянето на длето носете предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Повредена прахозащитна капачка  трябва да бъде сменена незабавно. Обърнете се към сервизната служба.
- ▶ Почистете края за свързване на длето със суха и чиста кърпа.
- ▶ Нанесете тънък слой грес  върху частта на длето, която се вкарва в държача за длето .
- ▶ Поставете продукта върху стабилен и равен повърхност.
- ▶ Прахозащитната капачка до голяма степен предотвратява проникването на прах от обработката с длето в държача за длето по време на работата.
- ▶ Проверете дали прахозащитната капачка е в добро състояние и не е повредена при поставянето/свалянето на длето.

Поставяне:

1. Плъзнете фиксиращия пръстен [8] (посока **a**) с едната ръка надолу.
2. Вкарайте длетото [12]/[13] с другата ръка в държача за длето [10] (посока **b**). Длетото щраква звучно.

Отстраняване:

1. Плъзнете фиксиращия пръстен [8] (посока **a**) с едната ръка надолу.
2. Изтеглете с другата ръка длетото от държача за длето [10] (посока **c**).

● Настройване на позицията на плоското длето

(Фиг. D)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

- ▶ Хванете продукта здраво, когато настройвате позицията на плоското длето [13].
- ▶ Плоското длето може да стане много горещо по време на работата. Оставете плоското длето да се охлади.
- ▶ При настройването на позицията на плоското длето носете предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да поставите плоското длето в 12 различни позиции (през 30°).

1. Поставете продукта върху стабилна и равна повърхност.
2. Изтеглете регулиращия пръстен **7** (посока **d**) с едната ръка навън.
3. Завъртете плоското длето **13**, докато се достигне желаната позиция.
4. Отпуснете регулиращия пръстен, за да осигурите плоското длето в неговата позиция.

● Работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!



При боравене с продукта винаги носете предпазни ръкавици и използвайте само оригинални части. Винаги изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка и почистване!

● Употреба на продукта

(Фиг. G)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

- ▶ Длетото [12]/[13] може да се заклеци по време на работата. Така могат да бъдат предадени големи сили върху основната дръжка [3] и допълнителната дръжка [5]. Постоянно следете за стабилен стоеж.
- ▶ По време на работа дръжте здраво продукта с двете ръце.
- ▶ Изключвайте продукта, преди да го свържете към електрическата мрежа.
- ▶ Не упражнявайте прекомерен натиск по време на работата. Това намалява силата на длетото и създава прекомерни вибрации, които се предават на основната дръжка и допълнителната дръжка.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вграден гасител на вибрации намалява възникващите вибрации.
- ▶ Покритието на основната дръжка [3] и на допълнителната дръжка [5] увеличава сигурността срещу изхлузване. Това осигурява по-добро захващане и по-добро боравене с продукта.
- ▶ Винаги разполагайте свързващия проводник [4] зад продукта.

- **Хоризонтална работна позиция:** Хванете допълнителната дръжка [5] с едната ръка и основната дръжка [3] с другата ръка.
- **Вертикална работна позиция:** Хванете основната дръжка здраво с двете ръце.

● Включване/изключване на продукта

(Фиг. F)

- **Включване:** Натиснете спусъка на превключвателя [2] надолу
- **Изключване:** Отпуснете спусъка на превключвателя.

Непрекъсната работа:

1. Натиснете и задръжте спусъка на превключвателя.
2. Натиснете блокировката на превключвателя [1], за да стартирате непрекъснатата работа. Спусъкът на превключвателя се фиксира.
3. Натиснете спусъка на превключвателя и го отпуснете, за да завършите непрекъснатата работа.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Длетото [12]/[13] изпада.	Държачът за длето [10] не щраква.	Вкарайте отново длетото [12]/[13] в държача за длето [10] (вижте „Поставяне/сваляне на длето“).

Проблем	Причина	Решение
Продуктът не функционира.	Няма мрежово напрежение.	□ Проверете свързващия проводник и мрежовия щепсел [4]. □ Ако свързващият проводник [4] е повреден, възложете неговия ремонт на квалифициран специалист.
	Износени графитни четки.	Възложете смяна на графитните четки или на двигателя на квалифициран специалист или оторизиран сервиз.
	Дефектен двигател.	
Производителността на продукта е слаба.	Изхабено длето [12]/[13].	Сменете длето [12]/[13].
	Прекомерен натиск върху продукта.	Упражнявайте умерен натиск върху продукта.
	Длетото [12]/[13] и държача за длето [10] нямат смазване.	Гресирайте длето [12]/[13] и държача за длето [10] леко с грес [11].

● Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Почистване и грижи

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - ▶ Преди почистването оставете продукта да се изстине.
 - ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
 - ▶ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
 - ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
-
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
 - Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

- Почиствайте държача за длето [10] редовно. Смазвайте държача за длето леко с грес [11].

● Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

- ▶ Ако свързващият проводник [4] е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При необходимост ги подменяйте с нови. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- **Гресиране:** Смажете длетото [12]/[13] и държача за длето [10] леко с грес [11].

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

● Съхранение

- Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене **14**.

● Транспортиране

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Транспортирайте продукта в куфара за носене **14**.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7:

пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98:
композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие

на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 514844_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 514844_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 514844_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 514844_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 514844_2510



Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 514844_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларирам с изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN: 514844_2510

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" КБртач

Номер на модела: HG10128

Отговаря на основните изисквания на посочените директиви на ЕС

2006/42/EO [OBECE L 157, 09.06.2006]

2000/14/EO [OBECE L 162, 03.07.2000]

2014/30/EC [OBECE L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [OBECE L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EO

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

Директива 2000/14/EO

EN ISO 3744:1995

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

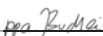
Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарсулм

Место

19.01.2026

Дата


ppa/Jens Buchheim
прокурист


ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα	366
Εισαγωγή	Σελίδα	368
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	368
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	369
Περιγραφή μερών	Σελίδα	370
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	370
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	373
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	373
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά	Σελίδα	379
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	381
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	382
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	382
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	383
Αποσυνεχάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν	Σελίδα	383
Εξαρτήματα	Σελίδα	383
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής	Σελίδα	384
Τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού	Σελίδα	385
Ρύθμιση θέσης του επίπεδου καλεμιού	Σελίδα	386
Χειρισμός	Σελίδα	387
Χρήση του προϊόντος	Σελίδα	388
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα	389
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	389

Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 391
Καθαρισμός και φροντίδα.	Σελίδα 391
Συντήρηση	Σελίδα 392
Επισκευή.....	Σελίδα 392
Αποθήκευση	Σελίδα 392
Μεταφορά	Σελίδα 393
Απόσυρση	Σελίδα 393
Εγγύηση	Σελίδα 394
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 395
Σέρβις	Σελίδα 397
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 398

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση



Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II

	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Φοράτε αντιολισθητικά, προστατευτικά υποδήματα!
	Κίνδυνος για την υγεία (βλ. ετικέτα στο σωληνάριο του λιπαντικού για περισσότερες πληροφορίες)
	Λιπάνετε το εργαλείο

	Κωδικός ανακύκλωσης
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Το προϊόν ενδείκνυται για τη σμίλευση των ακόλουθων υλικών:
 - Μπετόν
 - Υλικά τοιχοποιίας
 - Πέτρα

- Γύψος
- Πλακάκια
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Σκαπτικό δράπανο με καλέμι
- 1 Πρόσθετη λαβή (συναρμολογημένη)
- 1 Αιχμηρό καλέμι
- 1 Επίπεδο καλέμι
- 1 Λιπαντικό (αρ. μοντέλου: HG06348)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Ασφάλιση διακόπτη | 8 Δακτύλιος ασφάλισης |
| 2 Σκανδάλη | 9 Κάλυμμα προστασίας από σκόνη |
| 3 Κύρια λαβή | 10 Υποδοχή καλεμιού |
| 4 Καλώδιο τροφοδοσίας με φως | 11 Λιπαντικό |
| 5 Πρόσθετη λαβή | 12 Αιχμηρό καλέμι |
| 6 Περιστροφικό κουμπί | 13 Επίπεδο καλέμι |
| 7 Δακτύλιος ρύθμισης | 14 Βαλιτσάκι μεταφοράς |

● Τεχνικά δεδομένα

Σκαπτικό δράπανο με καλέμι PAH 1300 C3	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	1300 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Κρουστική ενέργεια:	15 joule
Ρυθμός κρούσης:	3600 min ⁻¹
Τύπος σύνδεσης τσοκ:	Χωρίς εργαλείο (κατάλληλο για SDS Max)
Ρύθμιση καλεμιού:	12 θέσεις
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Σμίλευση:		
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	L_{pA}	= 77,8 dB
Ανασφάλεια:	K_{pA}	= 3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	L_{WA}	= 98,8 dB
Ανασφάλεια:	K_{WA}	= 2,35 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος, εγγυημένη:	K_{WA}	= 103 dB

(Η τιμή L_{WA} μετρήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες 2000/14/EK και 2005/88/EK για τις εκπομπές θορύβου σε εξωτερικούς χώρους)

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Σμίλευση:		
Κύρια λαβή:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Ανασφάλεια:	K	= 1,5 m/s ²
Βοηθητική λαβή:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Ανασφάλεια:	K	= 1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ**

από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- φ) Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής. Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

Ασφάλεια απόμων

- α) Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.**
- β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.**

- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λιπαντικό.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!
- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής. Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά τις εργασίες σμίλευσης ενδέχεται να παραχθεί βλαβερή ή τοξική σκόνη από τα υλικά κατεργασίας. Αυτή η σκόνη είναι επικίνδυνη για την υγεία του χειριστή του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως και όλων των παρευρισκομένων στο χώρο.
- ▶ Διασφαλίστε ότι δεν διέρχονται αγωγοί ρεύματος, αερίου ή νερού στο σημείο εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως ανιχνευτή καλωδίων πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση ή/και το άνοιγμα του τοίχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εργασία

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές, αν παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.
- **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο διάτρησης είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε. Είναι πιθανόν να μαγκώσει το εργαλείο εφαρμογής ή να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην αγγίζετε τα εργαλεία εφαρμογής ή τα γύρω μέρη του περιβλήματος λίγο μετά τη λειτουργία. Αυτά μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη διάρκεια τη λειτουργίας και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατήστε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και πατήστε σταθερά στο έδαφος. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων εφαρμογής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.

- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Θέση σε λειτουργία

● Αποσυνεχάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».
4. Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός».

● Εξαρτήματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Εργαλείο εφαρμογής SDS Max
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

(Εικ. Ε)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με την πρόσθετη λαβή [5] συναρμολογημένη.

1. Ξεσφίξτε το περιστροφικό κουμπί [6].
2. Μετακινήστε την πρόσθετη λαβή [5] προς τα εμπρός/πίσω και προς τα αριστερά/δεξιά.
3. Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί μετά την επίτευξη της ιδανικής θέσης.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού

(Εικ. Β, C)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κρατήστε σταθερά το προϊόν κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού [12]/[13].
- ▶ Το καλέμι μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αφήστε το καλέμι να κρυώσει.
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αν το κάλυμμα προστασίας από σκόνη [9] υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Καθαρίστε το άκρο σύνδεσης του καλεμιού με ένα στεγνό και καθαρό πανί.
- ▶ Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λιπαντικού [11] στο μέρος του καλεμιού που πρόκειται να τοποθετηθεί στην υποδοχή καλεμιού [10].
- ▶ Αφήστε το προϊόν σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Το κάλυμμα προστασίας από σκόνη αποτρέπει την εισχώρηση σκόνης από τη σμίλευση στην υποδοχή καλεμιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Ελέγξτε αν το κάλυμμα προστασίας από σκόνη βρίσκεται σε καλή κατάσταση και διασφαλίστε ότι δεν πρόκειται να υποστεί ζημιά κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού.

Τοποθέτηση:

1. Πιέστε το δακτύλιο ασφάλισης [8] (κατεύθυνση **a**) με το ένα χέρι προς τα κάτω.
2. Με το άλλο χέρι τοποθετήστε το καλέμι [12]/[13] στην υποδοχή καλεμιού [10] (κατεύθυνση **b**). Το καλέμι ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση:

1. Πιέστε το δακτύλιο ασφάλισης [8] (κατεύθυνση **a**) με το ένα χέρι προς τα κάτω.
2. Με το άλλο χέρι αφαιρέστε το καλέμι από την υποδοχή καλεμιού [10] (κατεύθυνση **c**).

● Ρύθμιση θέσης του επίπεδου καλεμιού

(Εικ. D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κρατάτε σταθερά το προϊόν κατά τη ρύθμιση της θέσης του επίπεδου καλεμιού [13].
- ▶ Το επίπεδο καλέμι μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αφήστε το επίπεδο καλέμι να κρυώσει.
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη ρύθμιση της θέσης του επίπεδου καλεμιού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο καλέμι σε 12 διαφορετικές θέσεις (σε διαστήματα των 30°).

1. Αφήστε το προϊόν σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Τραβήξτε το δακτύλιο ρύθμισης **7** (κατεύθυνση **d**) με το ένα χέρι προς τα έξω.
3. Γυρίστε το επίπεδο καλέμι **13** στην επιθυμητή θέση.
4. Αφήστε το δακτύλιο ρύθμισης για να ασφαλίσει το επίπεδο καλέμι στη θέση του.

● Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδυνος τραυματισμου!



Κατά το χειρισμό του προϊόντος φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση και τον καθαρισμό!

● Χρήση του προϊόντος

(Εικ. G)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδυνος τραυματισμου!

- ▶ Το καλέμι [12]/[13] μπορεί να μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Ως αποτέλεσμα μπορεί να μεταφερθούν έντονες δυνάμεις στην κύρια λαβή [3] και την πρόσθετη λαβή [5]. Φροντίστε να στέκεστε πάντα σταθερά.
- ▶ Κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Μην ασκείτε υπερβολική πίεση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Με τον τρόπο αυτόν μειώνεται η ισχύς του καλεμιού και παράγονται υπερβολικές δονήσεις, οι οποίες μεταδίδονται στην κύρια λαβή και την πρόσθετη λαβή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ένας ενσωματωμένος αποσβεστήρας κραδασμών μειώνει τις δονήσεις που προκύπτουν.
- ▶ Η πρόσφυση της κύριας λαβής [3] και της πρόσθετης λαβής [5] ενισχύει την ασφάλεια έναντι ολίσθησης. Έτσι διασφαλίζεται το καλύτερο κράτημα και ο καλύτερος χειρισμός του προϊόντος.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας [4] πίσω από το προϊόν.

- ❑ **Οριζόντια θέση εργασίας:** Κρατήστε με το ένα χέρι την πρόσθετη λαβή [5] και με το άλλο την κύρια λαβή [3].
- ❑ **Κατακόρυφη θέση εργασίας:** Κρατήστε σταθερά την κύρια λαβή με τα δύο χέρια.

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος

(Εικ. F)

- ❑ **Ενεργοποίηση:** Πιέστε τη σκανδάλη [2] προς τα κάτω
- ❑ **Απενεργοποίηση:** Αφήστε τη σκανδάλη.

Συνεχής λειτουργία:

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη.
2. Πιέστε την ασφάλιση διακόπτη [1] για έναρξη της συνεχούς λειτουργίας. Η σκανδάλη ασφαλίζει.
3. Πιέστε τη σκανδάλη και αφήστε την για να τερματίσετε τη συνεχή λειτουργία.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το καλέμι [12]/[13] πέφτει.	Η υποδοχή καλεμιού [10] δεν ασφαλίζει.	Τοποθετήστε ξανά το καλέμι [12]/[13] στην υποδοχή καλεμιού [10] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του καλεμιού»).

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.	□ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως [4]. □ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας [4] υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για επισκευή.
	Οι ψήκτρες έχουν φθαρεί.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για αντικατάσταση των ψηκτρών ή του μοτέρ.
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή.	Το καλέμι [12/13] έχει αμβλυνθεί.	Αντικαταστήστε το καλέμι [12/13] .
	Υπερβολική πίεση στο προϊόν.	Ασκείτε μόνο μέτρια πίεση στο προϊόν.
	Το καλέμι [12/13] και η υποδοχή καλεμιού [10] δεν έχουν λιπανθεί.	Λιπάνετε ελαφρώς το καλέμι [12/13] και την υποδοχή καλεμιού [10] με λιπαντικό [11] .

● Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
 - ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.
 - ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
 - ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
 - ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
-
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
 - Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή καλεμιού [10]. Λιπάνετε ελαφρώς την υποδοχή καλεμιού με λιπαντικό [11].

● Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδυνος τραυματισμου!

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας [4] παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- **Λίπανση:** Λιπάνετε ελαφρώς το καλέμι [12]/[13] και την υποδοχή καλεμιού [10] με λιπαντικό [11].

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.

- ☐ Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- ☐ Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- ☐ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [14].

● **Μεταφορά**

- ☐ Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- ☐ Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [14].
- ☐ Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- ☐ Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● **Απόσυρση**

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελαττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 514844_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 514844_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 514844_2510)

Εμείς, η εταιρεία

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

IAN:

514844_2510

Ταυτοποίηση προϊόντος:

"PARKSIDE" Σκαπτικό δράπανο με καλέμι

Αριθμός μοντέλου:

HG10128

πλήρως τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]

2000/14/ΕΚ [ΕΕ L 162, 3 Ιουλίου 2000]

2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]

2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεύχος

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

Οδηγία 2000/14/ΕΚ

EN ISO 3744:1995

Οδηγία 2014/30/ΕΕ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό:

Αριθ./Τεύχος

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

19.01.2026

Ημερομηνία

ppa Jens Buchheim

εξουσιοδοτημένο

υπογράφοντα

ppa Dr. Thorsten Maier

εξουσιοδοτημένο

υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 401
Einleitung	Seite 403
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 404
Lieferumfang	Seite 405
Teilebeschreibung	Seite 405
Technische Daten	Seite 406
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 409
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 409
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 415
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 417
Verhalten im Notfall	Seite 418
Restrisiken	Seite 418
Inbetriebnahme	Seite 419
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite 419
Zubehör	Seite 419
Zusatzgriff einstellen	Seite 420
Meißel einsetzen/entfernen	Seite 420
Position des Flachmeißels einstellen	Seite 422
Bedienung	Seite 422
Produkt verwenden	Seite 423
Produkt ein-/ausschalten	Seite 424
Fehlerbehebung	Seite 425

Reinigung und Wartung	Seite 426
Reinigung und Pflege	Seite 426
Wartung	Seite 427
Reparatur	Seite 428
Lagerung	Seite 428
Transport	Seite 428
Entsorgung	Seite 429
Garantie	Seite 430
Abwicklung im Garantiefall	Seite 431
Service	Seite 433
EU-Konformitätserklärung	Seite 434

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung

	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Garantierter Schallleistungspegel in dB
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Gehörschutz tragen!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Augenschutz tragen!
	Atemschutz tragen!
	Tragen Sie rutschfestes, schützendes Schuhwerk!
	Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)

	Werkzeug einfetten
	Recycling-Code
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

ABBRUCHHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt eignet sich zum Meißeln in die folgenden Materialien:
 - Beton
 - Mauerwerk
 - Stein
 - Pflaster
 - Kacheln
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Abbruchhammer
- 1 Zusatzgriff (vormontiert)
- 1 Spitzmeißel
- 1 Flachmeißel
- 1 Fett (Modell-Nummer: HG06348)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- | | |
|---|---|
|  1 Schalterverriegelung |  9 Staubschutzkappe |
|  2 Schalterauslöser |  10 Meißelhalter |
|  3 Hauptgriff |  11 Fett |
|  4 Anschlussleitung mit Netzstecker |  12 Spitzmeißel |
|  5 Zusatzgriff |  13 Flachmeißel |
|  6 Drehknopf |  14 Tragekoffer |
|  7 Stellring | |
|  8 Verriegelungsring | |

● Technische Daten

Abbruchhammer PAH 1300 C3	
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1 300 W
Schutzklasse:	II/□
Schlagenergie:	15 Joule
Schlagzahl:	3 600 min ⁻¹
Bohrfutter-Verbindungstyp:	Werkzeugfrei (geeignet für SDS Max)
Einstellung des Meißels:	12 Positionen
Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:			
Schalldruckpegel:	L _{pA}	=	77,8 dB
Unsicherheit:	K _{pA}	=	3,0 dB
Schallleistungspegel:	L _{WA}	=	98,8 dB
Unsicherheit:	K _{WA}	=	2,35 dB
Schallleistungspegel, garantiert:	K _{WA}	=	103 dB

(L_{WA} wird gemäß den Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG über Geräuschemissionen im Freien gemessen)

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Meißen:		
Hauptgriff:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Unsicherheit:	K	= 1,5 m/s ²
Hilfsgriff:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Unsicherheit:	K	= 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**

anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach**

vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen,**

ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG!

- ▶ Bei Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

● Zubehör

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Max-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Zusatzgriff einstellen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit dem montierten Zusatzgriff **5**.

1. Lösen Sie den Drehknopf **6**.
2. Bewegen Sie den Zusatzgriff **5** vorwärts/rückwärts und links/rechts.
3. Ziehen Sie den Drehknopf fest, wenn die optimale Position erreicht ist.

● Meißel einsetzen/entfernen

(Abb. B, C)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Einsetzen/Entfernen des Meißels **12/13** fest.
- ▶ Der Meißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einsetzen/Entfernen des Meißels Schutzhandschuhe.

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe [9] muss sofort ersetzt werden. Wenden Sie sich an den Kunden-Service.
- ▶ Reinigen Sie das Meißelanschlusssende mit einem trockenen und sauberen Tuch.
- ▶ Tragen Sie eine dünne Schicht Fett [11] auf den Teil des Meißels auf, der in den Meißelhalter [10] eingesetzt wird.
- ▶ Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
- ▶ Die Staubkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Meißelstaub in den Meißelhalter während des Betriebs.
- ▶ Prüfen Sie, ob die Staubschutzkappe in gutem Zustand ist und beim Einsetzen/Entfernen des Meißels nicht beschädigt wird.

Einsetzen

1. Schieben Sie den Verschlussring [8] (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Stecken Sie den Meißel [12]/[13] mit der anderen Hand in den Meißelhalter [10] (Richtung **b**). Der Meißel rastet hörbar ein.

Entfernen

1. Schieben Sie den Verschlussring [8] (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Meißel aus dem Meißelhalter [10] (Richtung **c**).

● Position des Flachmeißels einstellen

(Abb. D)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt fest, wenn Sie die Position des Flachmeißels  einstellen.
- ▶ Der Flachmeißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Flachmeißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einstellen der Position des Flachmeißels Schutzhandschuhe.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Flachmeißel in 12 verschiedene Positionen bringen (alle 30°).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Ziehen Sie den Stellring  (Richtung **d**) mit einer Hand heraus.
3. Drehen Sie den Flachmeißel , bis die gewünschte Position erreicht ist.
4. Lassen Sie den Stellring los, um den Flachmeißel in seiner Position zu sichern.

● Bedienung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Schalten Sie das Produkt immer aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Produkt verwenden**

(Abb. G)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Der Meißel  kann während des Betriebs verklemmt werden. Dadurch können starke Kräfte auf den Hauptgriff  und den Zusatzgriff  übertragen werden. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand.
- ▶ Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- ▶ Üben Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck aus. Dies verringert die Meißelkraft und erzeugt übermäßige Vibrationen, die auf den Hauptgriff und den Zusatzgriff übertragen werden.

HINWEIS

- ▶ Ein eingebauter Schwingungsdämpfer reduziert auftretende Vibrationen.

HINWEIS

- ▶ Der Griff am Hauptgriff [3] und am Zusatzgriff [5] erhöhen die Sicherheit gegen Abrutschen. Dies sorgt für einen besseren Halt und eine bessere Handhabung des Produkts.
- ▶ Positionieren Sie die Anschlussleitung [4] immer hinter dem Produkt.

- **Horizontale Arbeitsposition:** Halten Sie den Zusatzgriff [5] mit einer Hand und den Hauptgriff [3] mit der anderen Hand.
- **Vertikale Arbeitsposition:** Halten Sie den Hauptgriff mit beiden Händen fest.

● Produkt ein-/ausschalten

(Abb. F)

- **Einschalten:** Drücken Sie den Schalterauslöser [2].
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Schalterauslöser los.

Kontinuierlicher Betrieb

1. Drücken und halten Sie den Schalterauslöser.
2. Drücken Sie die Schalterverriegelung [1], um den kontinuierlichen Betrieb zu starten. Der Schalterauslöser rastet ein.
3. Drücken Sie den Schalterauslöser und lassen Sie ihn los, um den kontinuierlichen Betrieb zu beenden.

● Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Meißel 12/ 13 fällt heraus.	Meißelhalter 10 rastet nicht ein.	Setzen Sie den Meißel 12/13 erneut in den Meißelhalter 10 ein (siehe „Meißel einsetzen/entfernen“).
Das Produkt funktioniert nicht.	Keine Netzspannung.	☐ Überprüfen Sie die Anschlussleitung und den Netzstecker 4. ☐ Falls die Anschlussleitung 4 beschädigt ist, lassen Sie diese von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Abgenutzte Kohlebürsten.	Lassen Sie die Kohlebürsten oder den Motor von einem qualifizierten Fachmann oder einer autorisierten Kundendienststelle austauschen.
	Motor defekt.	

Problem	Ursache	Lösung
Die Leistung des Produkts ist schlecht.	Stumpfer Meißel 12/13 .	Ersetzen Sie den Meißel 12/13 .
	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Meißel 12/13 und Meißelhalter 10 haben keine Schmierung.	Fetten Sie den Meißel 12/13 und den Meißelhalter 10 leicht mit Fett 11 ein.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung und Pflege

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
 - Reinigen Sie den Meißelhalter **10** regelmäßig. Schmieren Sie den Meißelhalter leicht mit Fett **11** ein.

● Wartung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **4** beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- **Schmieren:** Schmieren Sie den Meißel 12/13 und den Meißelhalter 10 leicht mit Fett 11 ein.

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 14.

● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 14.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514844_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514844_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE)

Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510

(AT)

Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510

(BE)

Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510

(CH)

Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514844_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514844_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514844_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Abbruchhammer
Modellnummer: HG10128

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Richtlinie 2000/14/EG
EN ISO 3744:1995
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.01.2026		
Ort	Datum	ppa./Jens Buchheim	ppa./Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10128
Version: 03/2026



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 514844_2510

